

SIE ERREICHEN UNS
UNTER DER SERVICE-HOTLINE
 +49 8178 - 932 932



FÜR TÜREN

INDIVIDUELL
ANPASSBAR

3 IN 1 FLIEGENGITTER

TÜRROLLO ZANZARA

ORIGINAL MONTAGEANLEITUNG

- DE** Original Montageanleitung
- EN** Original instructions
- FR** Mode d'emploi original
- ES** Instrucciones originales
- IT** Manuale d'uso originale
- NL** Originele gebruiksaanwijzing
- PL** Oryginalna instrukcja obsługi
- TR** Orijinal İşletme Talimatı

JAROLIFT®™



INHALTSVERZEICHNIS

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES / ÍNDICE / INDICE /
INHOUD / SPIS TREŚCI / İÇİNDEKILER

Allgemeiner Hinweis..... 3

General note / Note générale / Información general / Nota generale /
Algemene opmerking / Informacje ogólne / Genel kullanım kılavuzu

Hinweise zur Sicherheit / Hinweise zum Kürzen 4

Safety advice; Indications to trim / Indications relatives à la sécurité;
Indication sur la réduction / Indicaciones de seguridad; Indicaciones
para acortar / Indicazioni di sicurezza; Indicazioni per l'accorciamento /
Veiligheidsaanwijzingen; Notes in te korten / Informacje dot.
bezpieczeństwa; Parametry skracania / Güvenliğe yönelik uyarılar;
Kısaltmak için Notlar

Verpackungsinhalt 12

Package content / Contenu du paquet / Contenido del paquete /
Contenuto della confezione / Verpakkingsinhoud / Zawartość
opakowania / Paket içeriği

Empfohlenes Werkzeug..... 13

Recommended tools / Instruments recommandés / Herramientas
recomendadas / Attrezzi consigliati / Aanbevolen gereedschap /
Zalecane narzędzia / Önerilen aletler

Montagemöglichkeiten..... 14

Mounting options / Possibilités de montage / Posibilidades de
montaje / Possibilità di montaggio / Montagemogelijkheden /
Opcje montażu / Montaj Seçenekleri

Messen..... 15

Measure / Mesurer / Medir / Misurare / Meten / Pomiar / Ölçmek

Zuschneiden und Vorbereiten 19

Cut and prepare / Découpe et préparation / Recorte y preparación /
Tagliare e preparare / Bijsnijden en voorbereiden / Przycinanie i przygo-
towywanie / Kesim ve hazırlanış

Montage 27

Installation / Montage / Montaje / Montaggio / Montage /
Montaż / Montaj

Einstellen der Federspannung..... 51

Adjusting the spring tension / Réglage de la tension du ressort / Ajuste de
la tensión del resorte / Regolare la tensione della molla / De veerspanning
afstellen / Regulacja napięcia sprężyny / Yay gerginliğinin ayarlanması





- D** Ihr Türrollo ist beidseitig montierbar. Wir zeigen Ihnen in dieser Montageanleitung - von außen betrachtet - die Montage links mit Bedienung nach rechts.
- IT** La vostra zanzariera a rullo per porta può essere montata su entrambi i lati. In questo manuale di montaggio vi mostriamo – visto dall'esterno – il montaggio a sinistra con operazione a destra.
- EN** Your door roller fly screen can be mounted on both sides. In these assembly instructions we show you - viewed from the outside - the assembly on the left with operation to the right.
- NL** Uw deurrolgordijn kan aan beide zijden worden gemonteerd. In deze montage-instructie - van buitenaf - tonen we de montage aan de linkerkant met bediening naar rechts.
- FR** Votre store enrouleur pour porte peut être monté des deux côtés. Nous vous montrons dans cette notice de montage - de l'extérieur - le montage à gauche avec utilisation à droite.
- PL** Moskitiera rolowana drzwiowa może być zamontowana po obu stronach. W niniejszej instrukcji montażu przedstawiony jest od strony zewnętrznej – montaż po lewej z otwieraniem po prawej stronie.
- ES** Su estor de puerta se puede montar a ambos lados. En estas intrucciones de montaje le mostramos - visto desde el exterior - el montaje a la izquierda con el manejo a la derecha.
- TR** Kapı stor perdesi her iki tarafa da monte edilebilir. Bunu montaj talimatlarında size gösteriyoruz. dışarıdan bakıldığında, sol taraftan yapılan montajda, kullanım sağa doğru.

D Hinweise zur Sicherheit

Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anleitung zu befolgen. Durch Nichtbeachtung der Anleitung können bei der Verwendung des Produkts Personen- und / oder Sachschäden entstehen. Für durch die Nichtbeachtung dieser Anleitung verursachte Personen- oder Sachschäden besteht keine Haftung des Herstellers.

Beachten Sie folgende Punkte, bevor Sie mit der Montage beginnen:



- Warnhinweise sind mit diesem Symbol in der Anleitung gekennzeichnet.
- Berücksichtigen Sie bitte die Warnhinweise und Einsatzbedingungen des Produkts!
- Lesen Sie sich bitte alle Anleitungen sorgfältig vor der Montage durch.
- Befolgen Sie bitte zum eigenen Schutz alle Sicherheits- und Einstellhinweise!

Die vorliegende Montageanleitung gehört zu diesem Produkt und enthält wichtige Hinweise zur Montage und zum Betrieb. Sie beschreibt die Montage des JAROLIFT™ 3 in 1 Fliegengitter Türrollos. Für einen abweichenden Einsatz oder Sonderlösungen ist dieses Produkt nicht bestimmt.

Richtige Verwendung / Einsatzbedingungen

Das JAROLIFT™ 3 in 1 Fliegengitter Türrollo ist ein außenliegendes Insektenschutzprodukt, das nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden darf. Zusätzliche Belastungen des JAROLIFT™ 3 in 1 Fliegengitter Türrollos durch angehängte Gegenstände oder Seilabspannungen können zur Beschädigung des Produkts führen und sind deshalb nicht zulässig. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehören auch das Beachten der vorliegenden Anleitung und die Einhaltung der Montagebedingungen. Verwenden Sie nur Original-Bauteile und -Zubehör des Herstellers.

ACHTUNG!

Achten Sie bei Arbeiten an Fenstern oder Türen darauf, gegen Stürze abgesichert zu sein. Lassen Sie kein Werkzeug aus dem Fenster fallen!

ACHTUNG!

Fluchttüren müssen freigehalten werden und dürfen nicht mit einem Insektenschutz versehen werden.

ACHTUNG!

Achten Sie, um Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden, beim Federspannen darauf, dass die Feder unter sehr hoher Spannung steht!

ACHTUNG!

Verhindern Sie, dass sich Kinder bei geöffneter Tür gegen den Insektenschutz lehnen, da dieser nachgibt.

ACHTUNG!

Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob der Insektenschutz nach wie vor ordentlich befestigt ist, sich keine Befestigung gelöst hat und der Insektenschutz nicht bei Winddruck oder Windsog aus dem Fenster fallen kann!

ACHTUNG!

Schneiden Sie sich nicht! Beim Umgang mit scharfen Werkzeugen besteht Verletzungsgefahr!



ACHTUNG! Die Federspannung des Rollos wurde bereits werkseitig eingestellt. Ein Nachjustieren ist unter gewöhnlichen Umständen nicht nötig. Maximale Mehrspannung = 5 Umdrehungen. Feder reißt bei Überspannung.

Bitte beachten Sie, um Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden, dass die Feder unter sehr hoher Spannung steht!

Hinweise zum Kürzen

Breite	Höhe	Höhe der Kassette max. kürzbar
125 cm	220 cm	-100 cm
140 cm	240 cm	-100 cm

EN Safety advice

It is important for personal safety that these instructions are followed. Failure to observe these instructions could result in material damage or personal injury during the use of this product. The manufacturer bears no responsibility for material damage or personal injury caused by failure to observe these instructions.

Take note of the following points before commencing assembly:



- Warning notes are marked with this symbol in the instructions.
- Please take note of the product's warning notices and conditions of use.
- Please read all instructions carefully before assembly.
- For your own safety, follow all safety instructions and settings notes.

The following assembly instructions apply to this product and contain important advice on assembly and operation. They describe the assembly of JAROLIFT™ roller fly screen for doors. This product is not intended for any use or special application which deviates from these instructions.

Correct use / conditions of use

The Jarolift™ roller fly screen for doors is an outdoor fly screen which may be used only for the intended use. Additional loading of the Jarolift™ roller fly screen for doors by means of suspended objects or cables can lead to the damage of the product, and is therefore not allowed. Following the present instructions and the observance of the montage conditions belong to the intended use. Use only original components and original accessories of the manufacturer.

ATTENTION!

When working on windows or doors, be sure to be protected against falls. Do not let any tool fall from the window!

ATTENTION!

Do not fall out of the window during assembly work. Take precautions as the situation requires. Do not let tools fall out of the window.

ATTENTION!

To avoid injuries and damages, please note that when tensioning the spring, it is under a very high tension!

ATTENTION!

Prevent children from leaning against the fly screen when the door is open, since it yields. Otherwise, there is the danger of falling.

ATTENTION!

Make sure at regular intervals that the fly screen is still correctly fastened, that it has lost no mounting parts and that it is safe from falling down from the window by wind pressure or suction.

ATTENTION!

Do not cut yourself! There is the risk of injury while using sharp tools!



ATTENTION! The tension of the spring is already factory-set. Additional adjustment of the spring is not necessary.
Maximum additional tension = 5 turns. The spring breaks if overloaded.

In order to avoid injuries and damage, please note that the spring is under an extremely high tension!

Indications to trim

Width	Height	Height of the cassette max. trimmable to
125 cm	220 cm	-100 cm
140 cm	240 cm	-100 cm

FR Indications relatives à la sécurité

Il est important de respecter ces instructions pour la sécurité des personnes. Des dommages aux personnes et/ou matériels peuvent être causés par la non observance des instructions lors de l'utilisation du produit. Le fabricant n'assume pas la responsabilité des dommages aux personnes ou matériels causés par la non observance de ces instructions.

Veillez aux points suivants avant de commencer le montage:



- Des avertissements sont caractérisés avec ce symbole dans la notice.
- Prenez en compte les avertissements et conditions d'installation du produit!
- Lisez scrupuleusement toutes les instructions avant le montage.
- Pour votre propre protection, respectez toutes les indications de sécurité et d'installation!

L'instruction de montage présente appartient à ce produit et contient les indications importantes pour l'installation et à la mise en service. Elle décrit l'installation des moustiquaires Jarolift™ pour les portes. Différentes formes et solutions spéciales ne sont pas considérées.

Utilisation correcte / Conditions d'installation

L'écran de protection contre insecte Jarolift™ pour porte est un insectifuge extérieur qui ne peut être utilisé qu'à cette fin. L'exploitation de l'écran de protection contre insecte Jarolift™ pour porte à d'autre fin par des objets ou des câbles de tension suspendus peuvent causer des dommages au produit et ne seront donc pas pris en compte pour cette raison. L'utilisation conforme aux prescriptions comprend également le respect des instructions et des conditions d'installation. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine du fabricant.

ATTENTION!

Assurez-vous lorsque vous travaillez sur des fenêtres ou des portes de ne laisser rien chuter. Ne laissez aucun outil tomber à travers la fenêtre!

ATTENTION!

Les sorties de secours doivent être dégagées et ne peuvent pas être munies d'une protection d'insectes.

ATTENTION!

Faites attention d'éviter les blessures et dommages avec les ressort en charge, le ressort reste sous très haute tension!

ATTENTION!

Empêchez que des enfants s'asseyent contre la protection d'insectes pour portes. Car il cède.

ATTENTION!

Examinez régulièrement si l'écran de protection est toujours fixé convenablement, que rien ne s'est détaché, et que l'insectifuge ne peut pas tomber de la fenêtre sous la pression ou sous l'aspiration du vent!

ATTENTION!

Ne vous coupez pas ! La manipulation des outils tranchants peut causer des blessures !



Attention! Le ressort est déjà pré-réglé en usine.
Des ajustements supplémentaires du ressort est pas nécessaire.
Tension supplémentaire maximum = 5 tours. Le ressort peut se briser s'il est trop tendu.

Afin d'éviter des blessures et des dommages, n'oubliez jamais que le ressort se trouve sous grande tension !

Indication sur la réduction

Largeur	Hauteur	Hauteur du caisson max. réductible
125 cm	220 cm	-100 cm
140 cm	240 cm	-100 cm

ES Indicaciones de seguridad

Para garantizar la seguridad de las personas es importante respetar estas instrucciones. En caso contrario, se pueden producir daños físicos y materiales al utilizar el producto. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños físicos o materiales originados por el incumplimiento de las presentes instrucciones.

Tenga en cuenta los puntos siguientes antes de iniciar la instalación:



- Las advertencias están marcadas con este símbolo en las instrucciones.
- ¡Respete las indicaciones de advertencia y las condiciones de empleo del producto!
- Lea atentamente todas las instrucciones antes de iniciar la instalación.
- ¡Por su propia seguridad, respete todas las indicaciones de seguridad y de ajuste!

Las presentes instrucciones de instalación y montaje pertenecen a este producto, y contienen indicaciones importantes para el montaje y puesta en marcha del mismo. En él se describe el montaje de las mosquiteras enrollables Jarolift™ para puertas. Formas diferentes o soluciones particulares no son tomadas en cuenta.

Condiciones adecuadas de uso y aplicación

La mosquitera enrollable de Jarolift™ para puertas es un producto exterior de protección contra insectos que solamente debe ser utilizado para el uso previsto. Cargas adicionales de objetos o cables en la mosquitera enrollable de Jarolift™ para puertas pueden ocasionar daños en el producto y, por ende, no están permitidas. Al uso apropiado de este manual pertenece también el seguir las indicaciones presentes, así como el correcto cumplimiento de las condiciones de montaje. Utilice únicamente componentes, piezas y accesorios del fabricante original.

¡ATENCIÓN!

Asegúrese de estar protegido contra golpes y caídas cuando trabaja en ventanas o puertas. ¡No deje caer ninguna herramienta por la ventana!

¡ATENCIÓN!

Las salidas de emergencia deben permanecer siempre libres y no deben ser provistas de mallas mosquiteras.

¡ATENCIÓN!

¡Para evitar lesiones y daños, tenga cuidado con los muelles de tensión, puesto que la carga de los resortes se encuentra bajo una tensión muy alta!

¡ATENCIÓN!

Impida que niños se apoyen en la mosquitera con la puerta abierta, dado que ésta cede.

¡ATENCIÓN!

¡Verifique periódicamente las separaciones de la mosquitera, si la mosquitera está correctamente colocada, si no ha perdido ningún soporte de fijación, o que no pueda caerse por causa de presión o succión del viento!

¡ATENCIÓN!

¡Tenga cuidado de no cortarse! ¡Al manipular herramientas afiladas y cortantes se corre el peligro de sufrir lesiones!



¡Atención! La tensión de resorte se encuentra ya ajustada y configurada de fábrica. Un ajuste adicional del resorte no es necesario. Tensión adicional máxima = 5 vueltas. El resorte se rompe en caso de sobretensión.

¡Para evitar daños y lesiones, tenga en cuenta que el resorte está sometido a una tensión muy alta!

Indicaciones para acortar

Anchura	Altura	Altura de caja máx. acortable
125 cm	220 cm	-100 cm
140 cm	240 cm	-100 cm



IT Indicazioni di sicurezza

Per la sicurezza delle persone è importante seguire attentamente questo manuale. Il mancato rispetto delle istruzioni indicate durante l'utilizzo del prodotto può causare danni a cose e a persone. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni a cose o a persone causati dal mancato rispetto delle istruzioni.

Osservare i seguenti punti prima di iniziare il montaggio:



- Le avvertenze sono contrassegnate nelle istruzioni con questo simbolo.
- Seguire le avvertenze e le condizioni di utilizzo del prodotto!
- Leggere attentamente tutto il manuale prima del montaggio.
- Per la propria tutela seguire tutte le precauzioni di sicurezza e le indicazioni di impostazione!

Il presente manuale di istruzioni appartiene a questo prodotto e contiene importanti avvertenze sul montaggio e sulla messa in funzione dello stesso. Descrivere il montaggio della zanzariera a rullo per porte Jarolift™. Soluzioni o forme che si discostino verranno ignorate.

Utilizzo corretto / Condizioni di utilizzo

La zanzariera a rullo per porte di Jarolift™ è un prodotto di protezione dagli insetti per esterni, che può essere utilizzato esclusivamente per l'uso a cui è destinato. Ulteriori sollecitazioni della zanzariera a rullo per porte attraverso oggetti o cavi appesi possono condurre al danneggiamento del prodotto e non sono consentiti. Appartengono all'uso destinato anche l'osservanza delle istruzioni e l'attenersi alle condizioni di montaggio. Utilizzare esclusivamente le componenti di montaggio e gli accessori originali del produttore.

ATTENZIONE!

Accertarsi di essere al sicuro da possibili cadute quando si lavora alla finestra o alla porta. Non lasciar cadere alcun attrezzo dalla finestra!

ATTENZIONE!

Le porte di emergenza devono essere tenute libere e non possono essere munite di una zanzariera.

ATTENZIONE!

Per prevenire lesioni e danni, si prega di tener presente, quando si tende la molla, che la molla è sottoposta ad un'altissima tensione!

ATTENZIONE!

Impedire ai bambini di appoggiarsi alla zanzariera quando la porta è aperta, dato che cederebbe.

ATTENZIONE!

Verificare a intervalli regolari che la zanzariera sia sempre correttamente fissata, che non si siano staccati componenti di fissaggio e che la zanzariera non possa cadere dalla finestra per la pressione o dal risucchio del vento.

ATTENZIONE!

Fare attenzione a non tagliarsi! Quando si utilizzano attrezzi taglienti sussiste il pericolo di lesionarsi!



ATTENZIONE! La tensione della molla è preimpostata di fabbrica. Un'ulteriore regolazione della molla non è necessaria. Tensione massima aggiuntiva = 5 giri. La molla si rompe in caso di tensione eccessiva.

Per evitare lesioni e danni si prega di notare che la molla è sottoposta ad una tensione estremamente elevata!

Indicazioni per l'accorciamento

Larghezza	Altezza	Altezza del cassonetto accorciabile max.
125 cm	220 cm	-100 cm
140 cm	240 cm	-100 cm



NL Veiligheidsaanwijzingen

Voor de veiligheid van mensen, is het belangrijk om de volgende instructies te volgen. Negeren van de instructies kunnen bij gebruik van het product letsel bij personen en/of schade ontstaan. Voor de niet-naleving van deze instructies waarbij persoonlijk letsel of materiële schade ontstaat, is de fabrikant niet aansprakelijk.

Let op de volgende punten alvorens met de montage te beginnen:



- In de handleiding zijn waarschuwingen gemarkeerd met dit symbool.
- Houd rekening met de waarschuwingen en bedoelde werking van het product!
- Lees alle instructies voor de montage.
- Volg alle veiligheidsvoorschriften voor eigen bescherming en die van uw omgeving!

Deze installatie instructie is een belangrijk onderdeel van het product en bevat informatie over de installatie en in gebruik name van uw product. Het beschrijft de installatie van uw Jarolift®™ hordeur. Er wordt geen rekening gehouden met speciale, en/of afwijkende montagevormen.

Correct gebruik / toepassingsvoorwaarden

De hordeur van Jarolift®™ is een exterieur insectenwerend product dat enkel gebruikt mag worden voor deze doeleinden. Extra belasting aan de Jarolift®™ hordeuren door voorwerpen of spankabels kan schade aan het product veroorzaken en is daarom niet toegestaan. Voor een optimaal gebruik is het noodzakelijk dat montage- en veiligheidsinstructies gevolgd worden. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires van de fabrikant.

LET OP!

Bij werkzaamheden aan ramen of deuren let op dat gereedschap veilig ligt en niet naar beneden kan vallen.

LET OP!

Zorg dat kinderen niet tegen de hor deur aan leunen, er is een risico dat de hor het begeeft.

LET OP!

Nooduitgangen moeten vrijgehouden worden en mogen niet worden voorzien van een hor.

LET OP!

Controleer regelmatig of de hor nog goed bevestigd is en er niets los zit. Er mag geen risico zijn dat de hor uit het raam valt door sterke wind!

LET OP!

Om verwondingen en letsel te voorkomen, let erop bij het spannen van het systeem dat de veer onder zeer hoge spanning staat!

LET OP!

Snijd uzelf niet! Ga bij gebruik van scherp gereedschap voorzichtig te werk!



LET OP! De veerspanning van de jaloezie is ingesteld in de fabriek. Een aanpassing is niet nodig onder normale omstandigheden. Maximaal Meer spanning = 5 omwentelingen. Spring pauzes op overspanning.

Om verwondingen en beschadigingen te vermijden, moet u er rekening mee houden dat de veer onder zeer hoge spanning staat!

Notes in te korten

Breedte	Hoogte	Hoogte de cassette max. verkorte
125 cm	220 cm	-100 cm
140 cm	240 cm	-100 cm



PL Informacje dot. bezpieczeństwa

Dla zachowania bezpieczeństwa podczas montażu należy zapoznać się z poniższą instrukcją. Użytkowanie produktu bez przestrzegania zasad instrukcji może powodować szkody na osobie oraz/lub rzeczy. Producent nie odpowiada za szkody na osobie lub rzeczy powstałe w wyniku nieprzestrzegania zasad niniejszej instrukcji.

Przed rozpoczęciem montażu pamiętaj:



- Tym symbolem zostały oznaczone w instrukcji ostrzeżenia.
- Przestrzegaj ostrzeżeń i warunków stosowania produktu!
- Przed przystąpieniem do montażu dokładnie zapoznaj się z treścią wszystkich instrukcji.
- Dla własnego bezpieczeństwa przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i ustawień!

Niniejsza instrukcja dotyczy dostarczonego produktu i zawiera ważne informacje dotyczące montażu i użytkowania. W instrukcji tej został opisany montaż moskitiery rolowanej drzwiowej firmy Jarolift™. Zabrania się stosowania produktu niezgodnie z przeznaczeniem lub stosowania specjalnych rozwiązań.

Właściwe użytkowanie / warunki użytkowania

Moskitiera rolowana drzwiowa firmy Jarolift™ to produkt przeznaczony do stosowania na zewnątrz, który może być używany tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Dodatkowe obciążenie moskitiery rolowanej drzwiowej Jarolift™ poprzez zawieszanie przedmiotów lub linek naprężających jest niedozwolone, ponieważ może prowadzić do uszkodzenia produktu. Produkt użytkowany jest zgodnie z przeznaczeniem pod warunkiem, że przestrzega się niniejszej instrukcji i zasad montażu. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów producenta.

UWAGA!

Podczas prac montażowych wykonywanych przy oknach lub drzwiach należy zwrócić uwagę na to, aby zabezpieczyć się odpowiednio przed upadkiem. Uważaj, by żadne narzędzie nie wypadło z drzwi!

UWAGA!

Drzwi stanowiące wyjście ewakuacyjne nie mogą być zastawione, dlatego też zabronione jest montowanie na nich moskitier.

UWAGA!

Aby uniknąć skaleczenia przy naciąganiu sprężyny należy zwrócić uwagę na to, że sprężyna znajduje się pod dużym napięciem!

UWAGA!

Należy nie dopuścić do tego, aby dzieci opierały się o moskitierę przy otwartych drzwiach, ponieważ moskitiera może nie wytrzymać obciążenia.

UWAGA!

Należy sprawdzać regularnie czy moskitiera nadal jest prawidłowo zamontowana a mocowania nie uległy poluzowaniu lub też czy moskitiera jest nadal na tyle dobrze zamocowana, że podczas wiatru lub przeciągu nie wypadnie z drzwi!

UWAGA!

Należy uważać aby się nie skaleczyć! Przy używaniu ostrych narzędzi istnieje ryzyko obrażeń!



UWAGA! Naprężenie sprężyny zostało dostosowane przez wykonawcę wyrobu. Dodatkowa regulacja naprężenia sprężyny nie jest wskazana. Jeżeli konieczna jest regulacja sprężyny, należy zachować szczególną ostrożność. Maksymalne dodatkowe zwiększanie naprężenia = 5 obrotów. Sprężyna może ulec zniszczeniu, jeżeli naprężenie będzie za duże.

Aby uniknąć zranienia należy pamiętać, iż sprężyna jest napięta.

Parametry skracania

Szerokość	Wysokość	Max. dopuszczalne skrócenie szerokości kasety
125 cm	220 cm	-100 cm
140 cm	240 cm	-100 cm

TR Güvenliğe yönelik uyarılar

Kişilerin güvenliği için bu talimata uyulması önemlidir. Talimata uyulmadığı takdirde ürünün kullanımı sırasında kişi yaralanmaları ve / veya maddi hasarlar meydana gelebilir. Bu talimata uyulmamasından dolayı meydana gelen kişi yaralanmaları veya maddi hasarlar için üretici sorumluluk alamamaktadır.

Montaja başlamadan önce aşağıdaki noktaları dikkate alınız:



- Uyarılar kılavuzunda bu sembollerle işaretlenmiştir.
- Lütfen ürünün uyarılarını ve kullanım koşullarını dikkate alınız!
- Lütfen montajdan tüm talimatları itinayla okuyunuz.
- Lütfen kendi güvenliğinizi için güvenlik ve ayarlama uyarılarına uyunuz!

Bu kurulum talimatları, Montaj ve devreye alma için önemli bilgiler içermektedir. Bu manada Jarolift®™ Kapı-Sineklik Stor Perdelerinin kurulumunu açıklar. Farklı şekil ve özel çözümler gözlenmez

Doğru kullanım / kullanım koşulları

Kapılar için Jarolift®™ Kapı Sineklik-Stor Perdelerinin sadece amaçlanan kullanımı için kullanılabilir bir dış böcek kovucu üründür. Nesnelere veya gerginlik kablolarını asarak Jarolift®™ Kapı Sineklik-Stor Perdelerine ek yükler zarar verebilir ve bu nedenle izin verilmez. Amaçlanan kullanımı da yükleme koşulları ile bu talimatları ve uyumu aşağıdaki bilgiler içerir. Lütfen, sadece Üreticinin önermiş olduğu Orijinal parçaları ve Aksesuarları kullanın.

DİKKAT!

Çalışırken hiçbir Aleti pencere veya kapı üzerine koymayınız. düşmelere karşı Emniyetli olunması gerektiğini unutmayınız.

DİKKAT!

Acil durum çıkışları açık tutulmalı. Sineklik-Stor Perdeleriyle kapatılmamalı.

DİKKAT!

Hasar ve yaralanmaları önlemek için dikkatli olunuz. Yayın, gerilim altında olduğunu unutmayınız.

DİKKAT!

Çocukların Sineklik-Stor Perdelerine yaslanmamasına özellikle dikkat ediniz.

DİKKAT!

Sineklik-Stor Perdelerinin ilk günkü gibi düzgün ve sabit olup olmadığını belli aralıklarla kontrol ediniz. Rüzgar basıncı ve diğer Etkenlerin zarar verip vermediğine emin olunuz.

DİKKAT!

Keskin aletler yaralanmaya neden olabilir! Bu yüzden dikkatli olmaya özen gösteriniz.



UYARI! Kör yay gerginliği fabrikada ayarlanmıştır. Bir düzeltme normal şartlar altında gerekli değildir. Maksimum Daha gerginlik = 5 devrimler. Aşırı gerilim Bahar tatili.

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için yayın yüksek gerilim altında olduğunu lütfen dikkate alın!

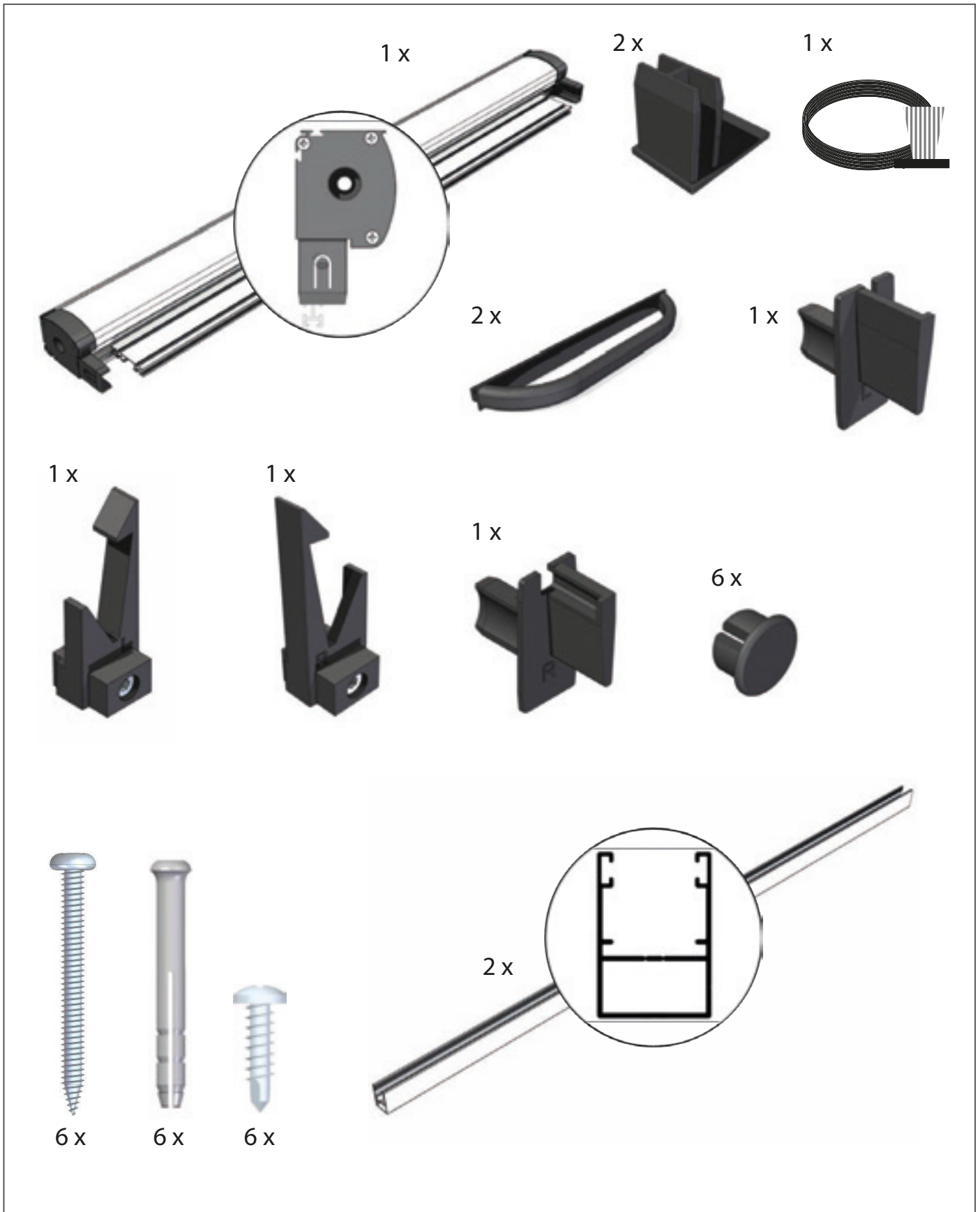
Kısaltmak için Notlar

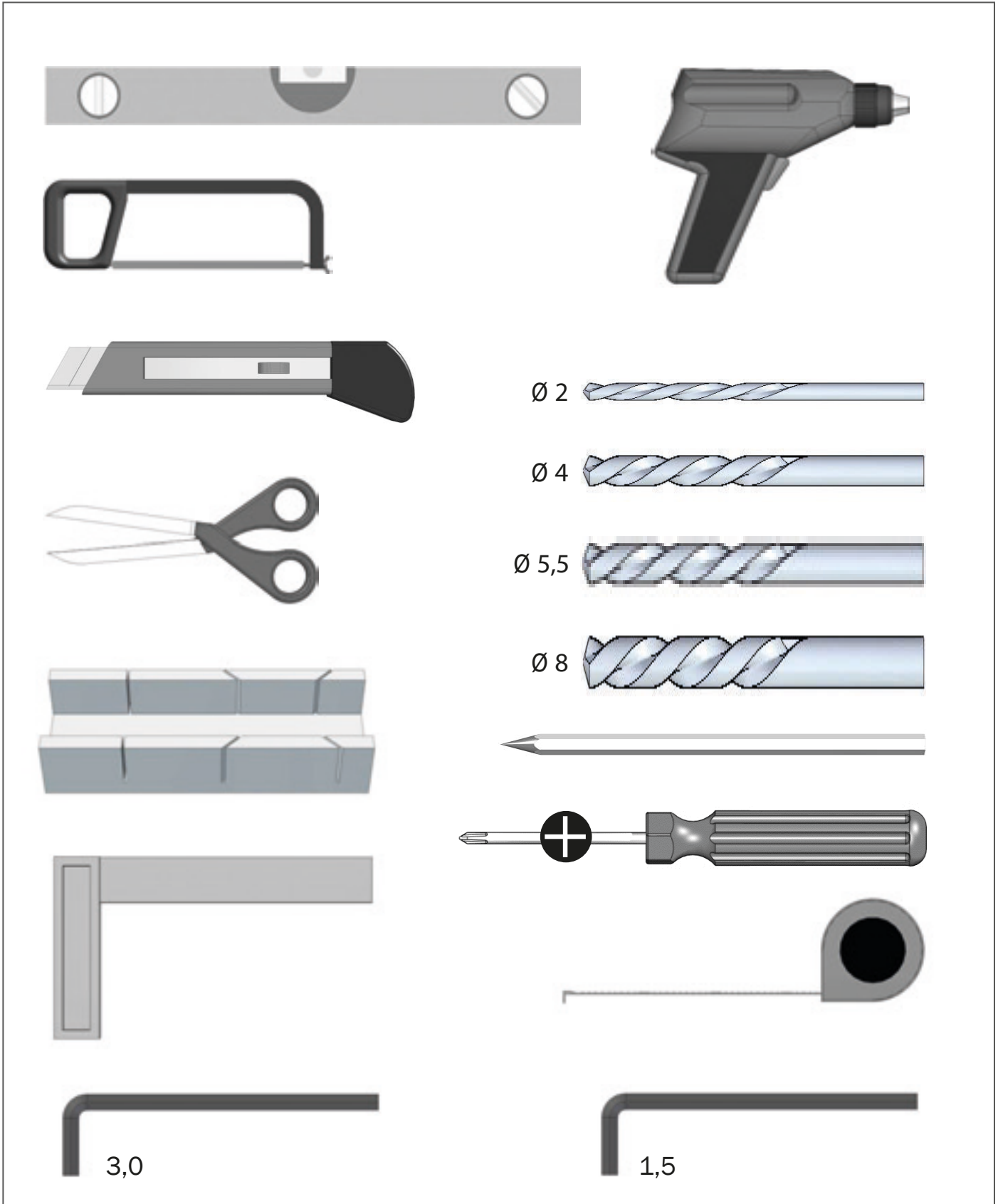
Genişlik	Yükseklik	Kasetin maksimum yükseklik kısaltılması
125 cm	220 cm	-100 cm
140 cm	240 cm	-100 cm



VERPACKUNGSIHALT

PACKAGE CONTENT / CONTENU DU PAQUET / CONTENIDO DEL PAQUETE /
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / VERPAKKINGSINHOUD / ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA / PAKET İÇERİĞİ





Bitte wählen Sie Schrauben und Dübel in Abhängigkeit vom jeweiligen Montageuntergrund.

Please choose screws and plugs according to the mounting surface.

Veuillez sélectionner les vis et les chevilles en fonction de la surface de montage correspondante.

Por favor, seleccione tornillos y tacos adecuados a la superficie de montaje correspondiente.

Si prega di selezionare viti e tasselli in base alla rispettiva superficie di montaggio.

Kies schroeven en pluggen, afhankelijk van het betreffende montage oppervlak.

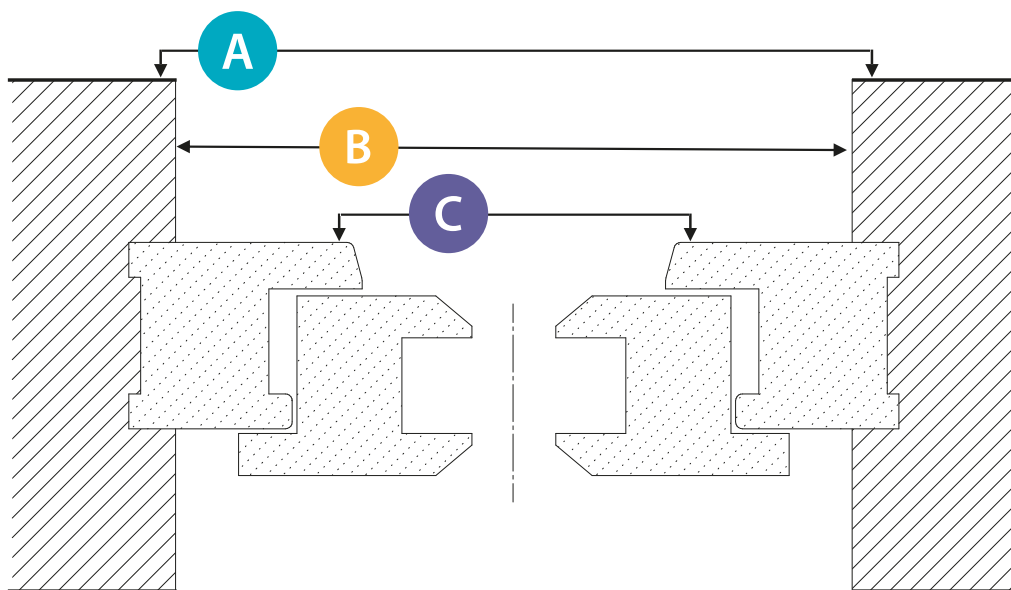
W zależności od podłoża montażu należy użyć odpowiednich śrub i kołków.

Lütfen ilgili her bir montaj yüzeyine bağlı vida ve kavela seçin.

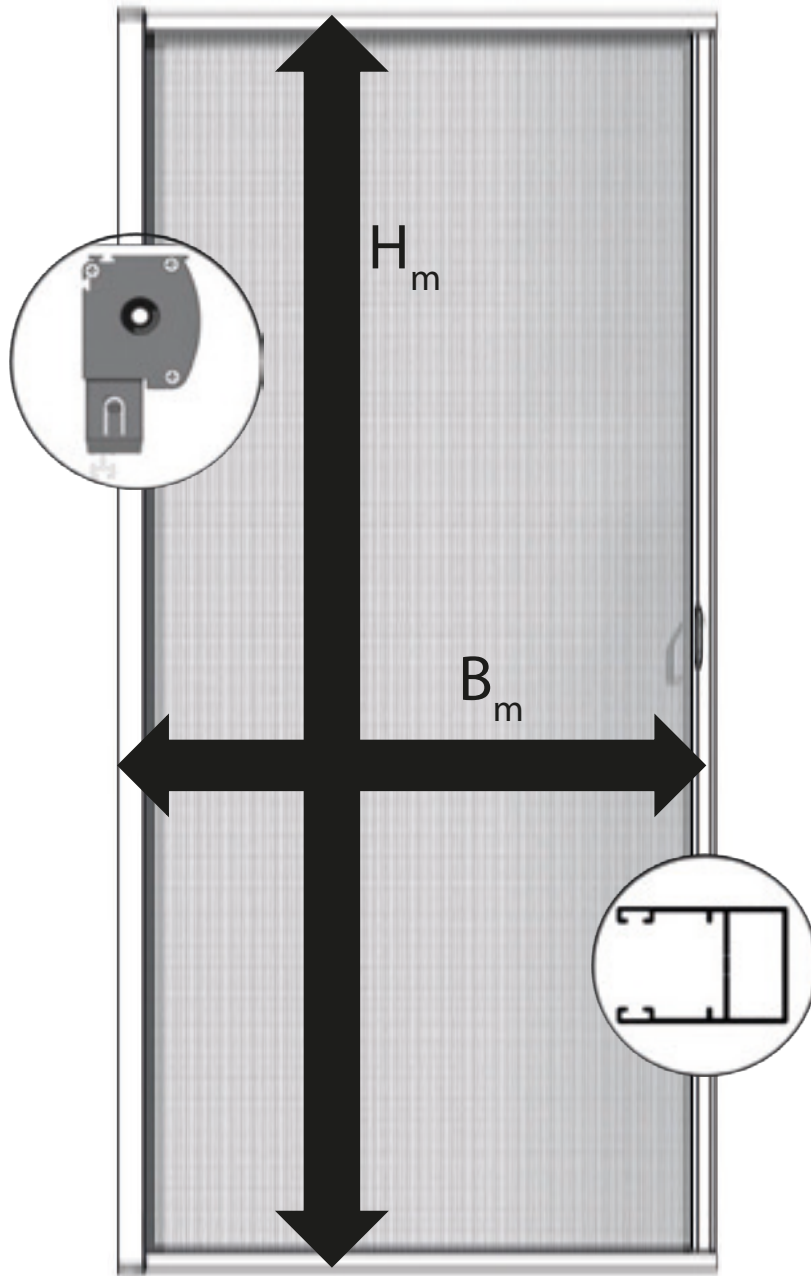


MONTAGEMÖGLICHKEITEN

MOUNTING OPTIONS / POSSIBILITÉS DE MONTAGE / POSIBILIDADES DE MONTAJE /
POSSIBILITÀ DI MONTAGGIO / MONTAGEMOGELIJKHEDEN / OPCJE MONTAŻU / MONTAJ SEÇENEKLERİ



- A** **Montage auf das Mauerwerk** / Mounting on the masonry / Montage sur la maçonnerie / Montaje en mampostería / Montaggio sulla muratura / Montage op het metselwerk / Montaž na murze / Duvara montaj
- B** **Montage in die Türleibung** / Mounting inside door recess / Montage dans l'intrados de porte / Montaje en el intradós de la puerta / Montaggio nell'intradosso della porta / Installatie in de deur onthullen / Montaž we wnęce / Pervaza Montaj
- C** **Montage auf den Türrahmen** / Mounting on the door frame / Montage sur le cadre de la porte / Montaje en el marco de la puerta / Montaggio sul telaio della porta / Montage op het deurkozijn / Montaž na ramie drzwi / Kapı çerçevesine montaj





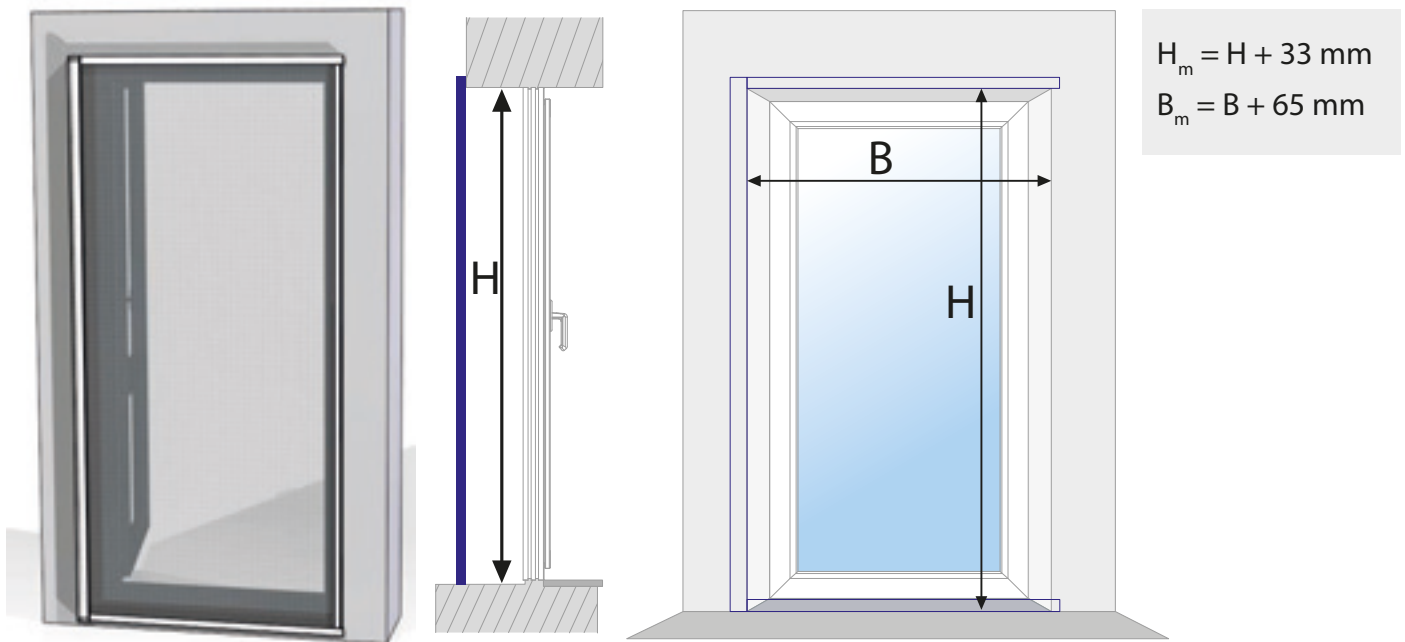
MESSEN

MEASURE / MESURER / MEDIR / MISURARE / METEN / POMIAR / ÖLÇMEK

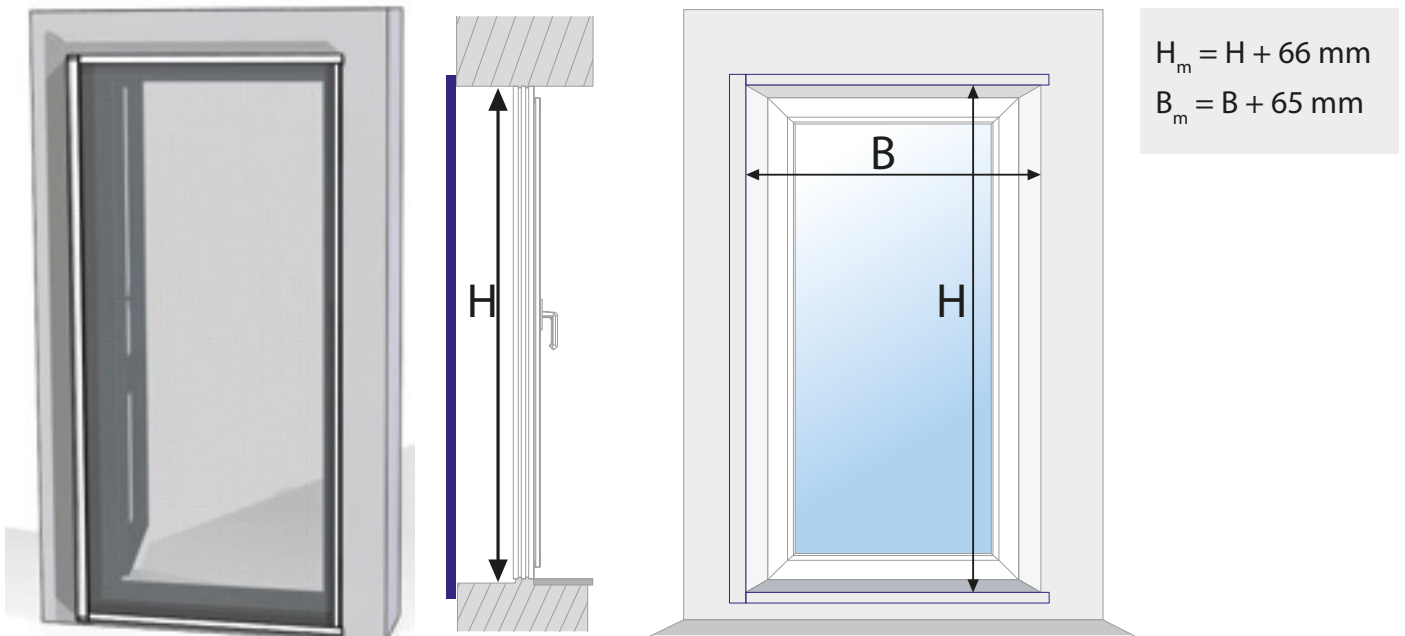
A1 MONTAGE AUF DAS MAUERWERK

[MIT EBENERDIGEN AUSGANG ODER VORSTEHENDER TRITTSTUFE) /

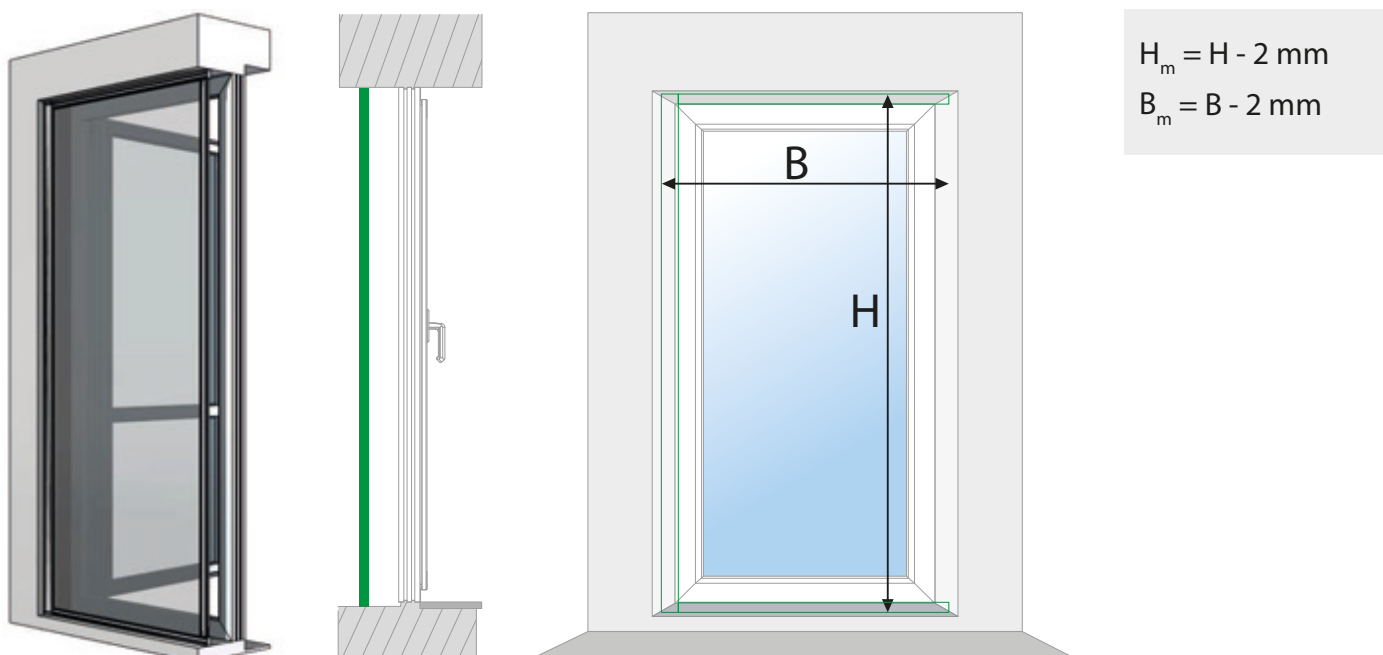
MOUNTING ON THE MASONRY (WITH GROUND-LEVEL EXIT OR PROTRUDING STEP) / MONTAGE SUR LA MAÇONNERIE (AVEC SORTIE AU NIVEAU DU SOL OU DE LA MARCHE EN SAILLIE) / MONTAJE EN MAMPONTERÍA (CON SALIDA A RAS DEL SUELO O CON ESCALÓN) / MONTAGGIO SULLA MURATURA (CON USCITA A LIVELLO DEL SUOLO O GRADINO SPORGENTE) / MONTAGE OP HET METSELWERK (MET AFSLAG OP DE GROND OF VOORUITSTEKENDE STAP) / MONTAŻ NA MURZE (Z WYJŚCIEM BEZ PROGU LUB Z PROGIEM) / DUVARA MONTAJ (ZEMIN SEVIYESİ İLE ÇIKIŞ VEYA ÖNDEKİ ÇIKINTILI BASAMAK)



A2 MONTAGE AUF DAS MAUERWERK /
MOUNTING ON THE MASONRY / MONTAGE SUR LA MAÇONNERIE / MONTAJE EN MAMPOSTERÍA /
MONTAGGIO SULLA MURATURA / MONTAGE OP HET METSELWERK / MONTAŽ NA MURZE /
DUVARA MONTAJ



B MONTAGE IN DIE TÜRLAIBUNG /
MOUNTING INSIDE DOOR RECESS / MONTAGE DANS L'INTRADOS DE PORTE / MONTAJE EN EL INTRADÓS
DE LA PUERTA / MONTAGGIO NELL'INTRADOSSO DELLA PORTA / INSTALLATIE IN DE DEUR ONTHULLEN /
MONTAŽ WE WNĘCE / PERVAZA MONTAJ

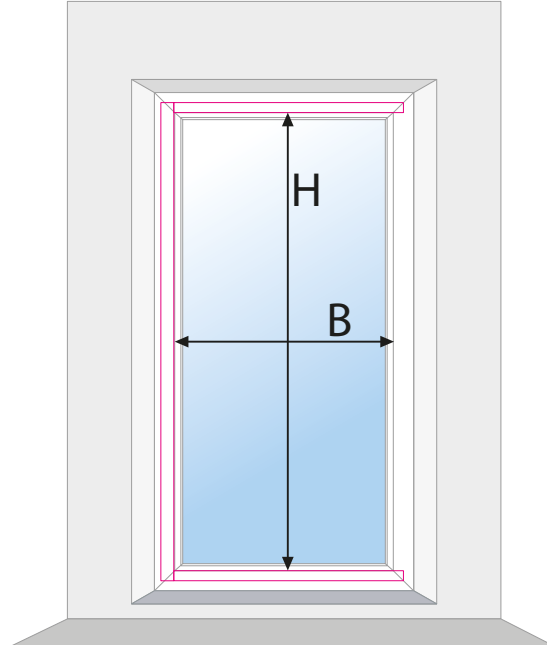
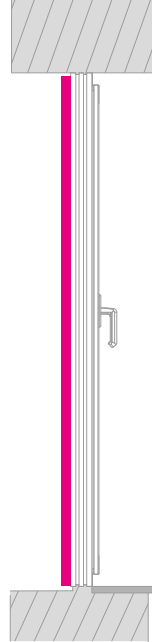




MESSEN

MEASURE / MESURER / MEDIR / MISURARE / METEN / POMIAR / ÖLÇMEK

C MONTAGE AUF DEN TÜRRAHMEN / MOUNTING ON THE DOOR FRAME / MONTAGE SUR LE CADRE DE LA PORTE / MONTAJE EN EL MARCO DE LA PUERTA / MONTAGGIO SUL TELAIO DELLA PORTA / MONTAGE OP HET DEURKOZIJN / MONTAŽ NA RAMIE DRZWI / KAPİ ÇERÇEVESİNE MONTAJ

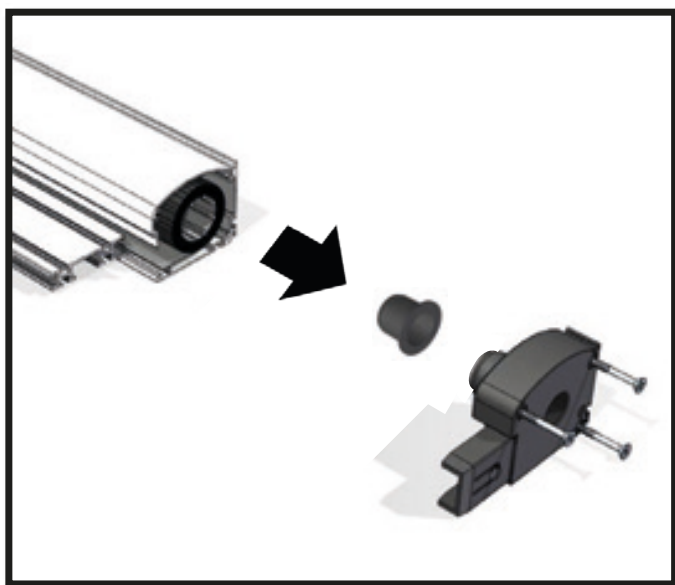
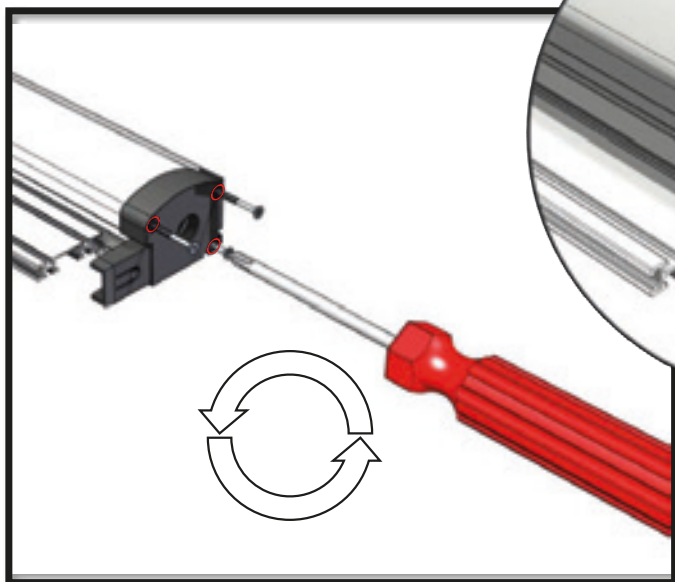
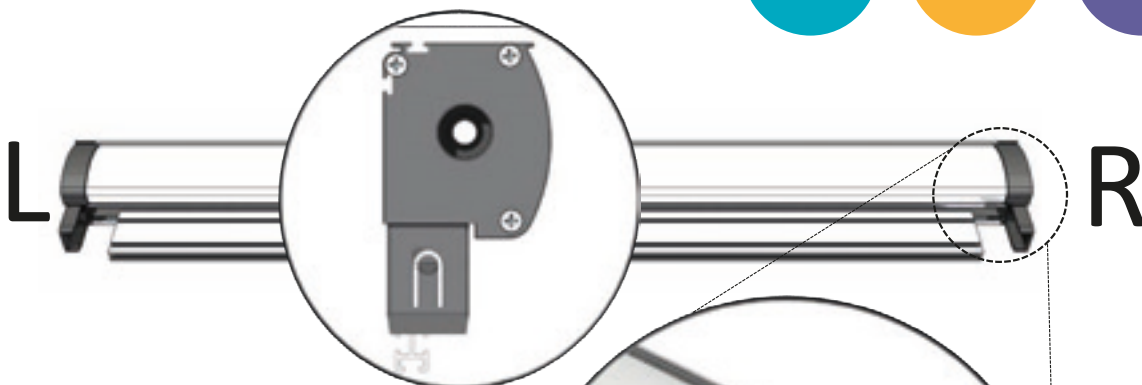


$$H_m = H + 66 \text{ mm}$$

$$B_m = B + 65 \text{ mm}$$



1

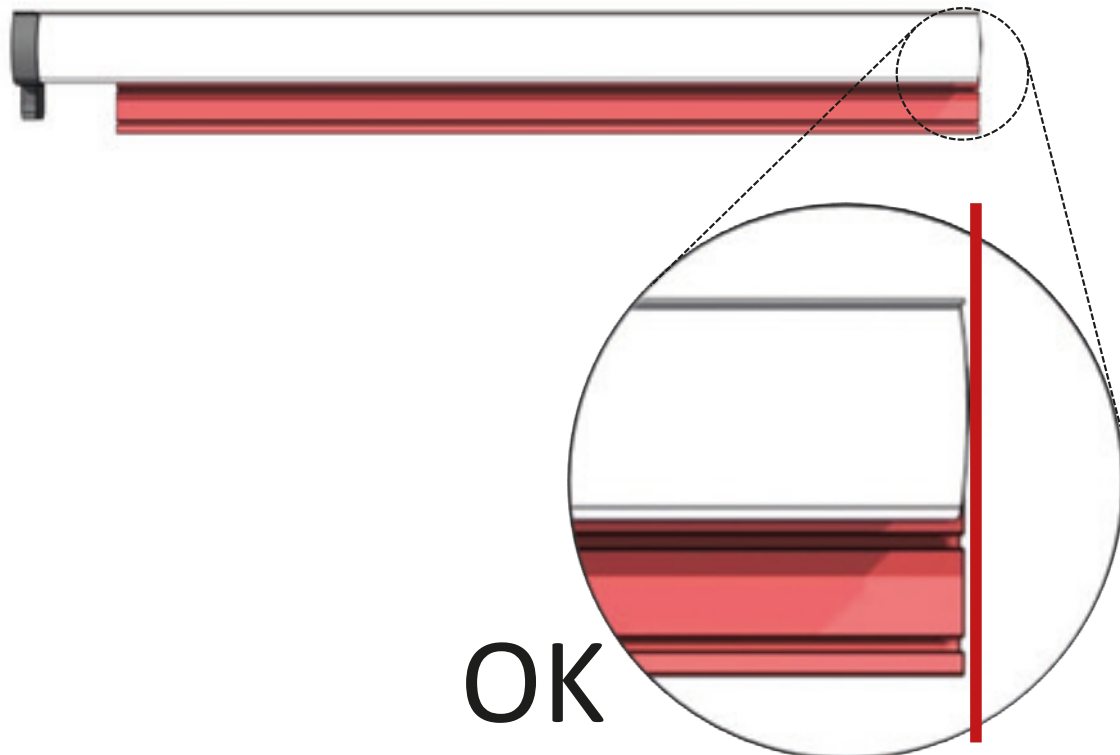
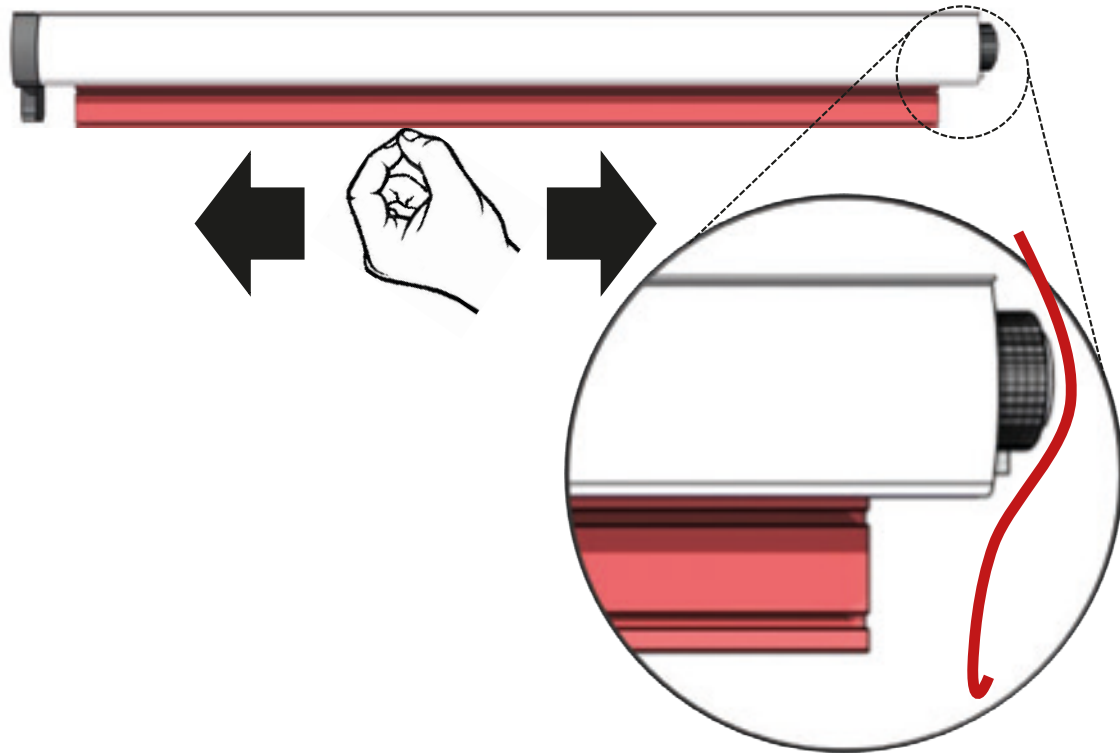




ZUSCHNEIDEN UND VORBEREITEN

CUT AND PREPARE / DÉCOUPE ET PRÉPARATION / RECORTE Y PREPARACIÓN /
TAGLIARE E PREPARARE / BIJSNIJDEN EN VOORBEREIDEN / PRZYCIÑANIE I PRZYGOTOWYWANIE / KESİM VE HAZIRLANIŞ

2

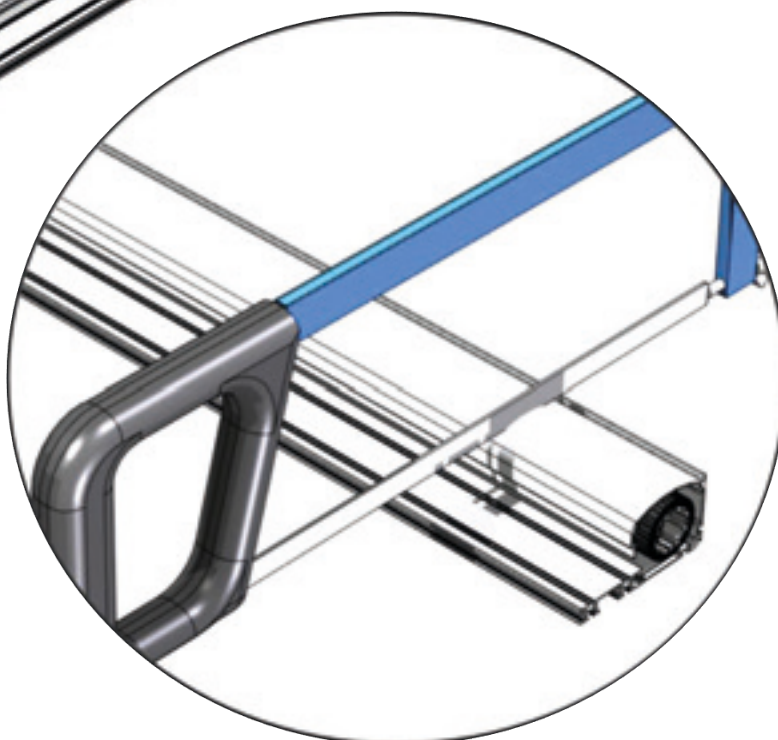
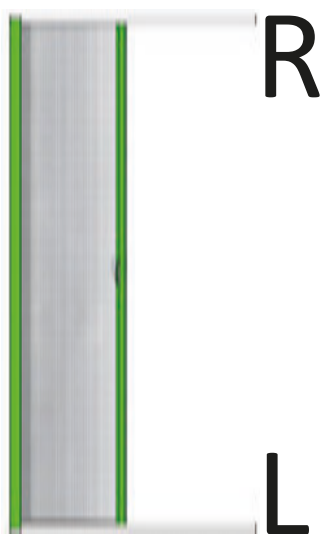
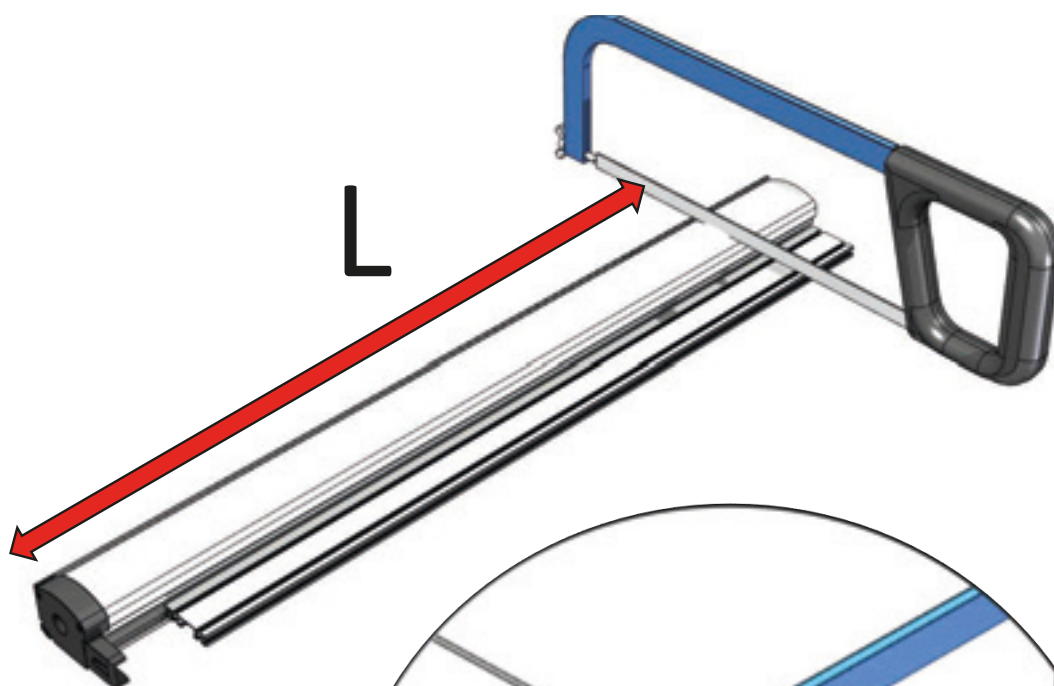




3



$$L = H_m - 14\text{mm}$$

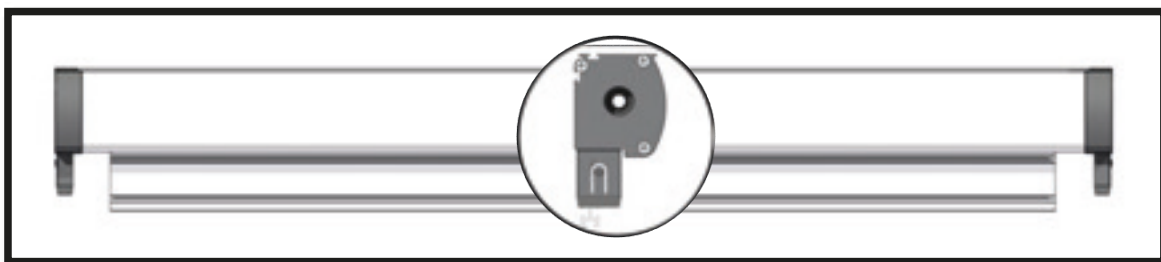
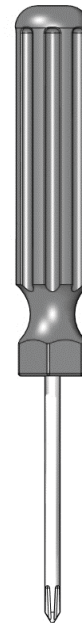
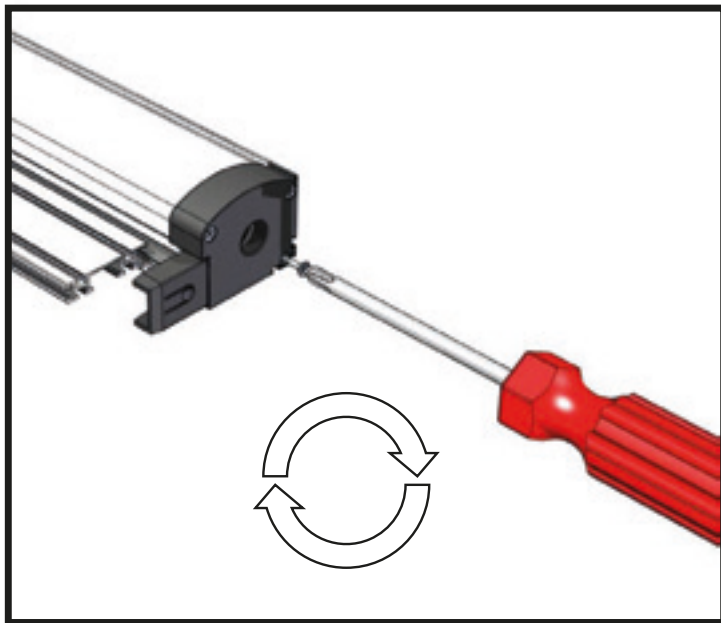
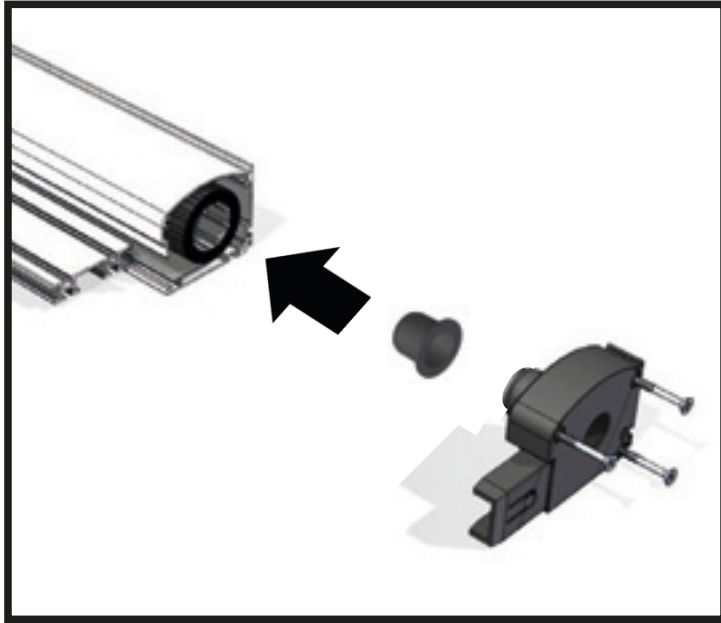




ZUSCHNEIDEN UND VORBEREITEN

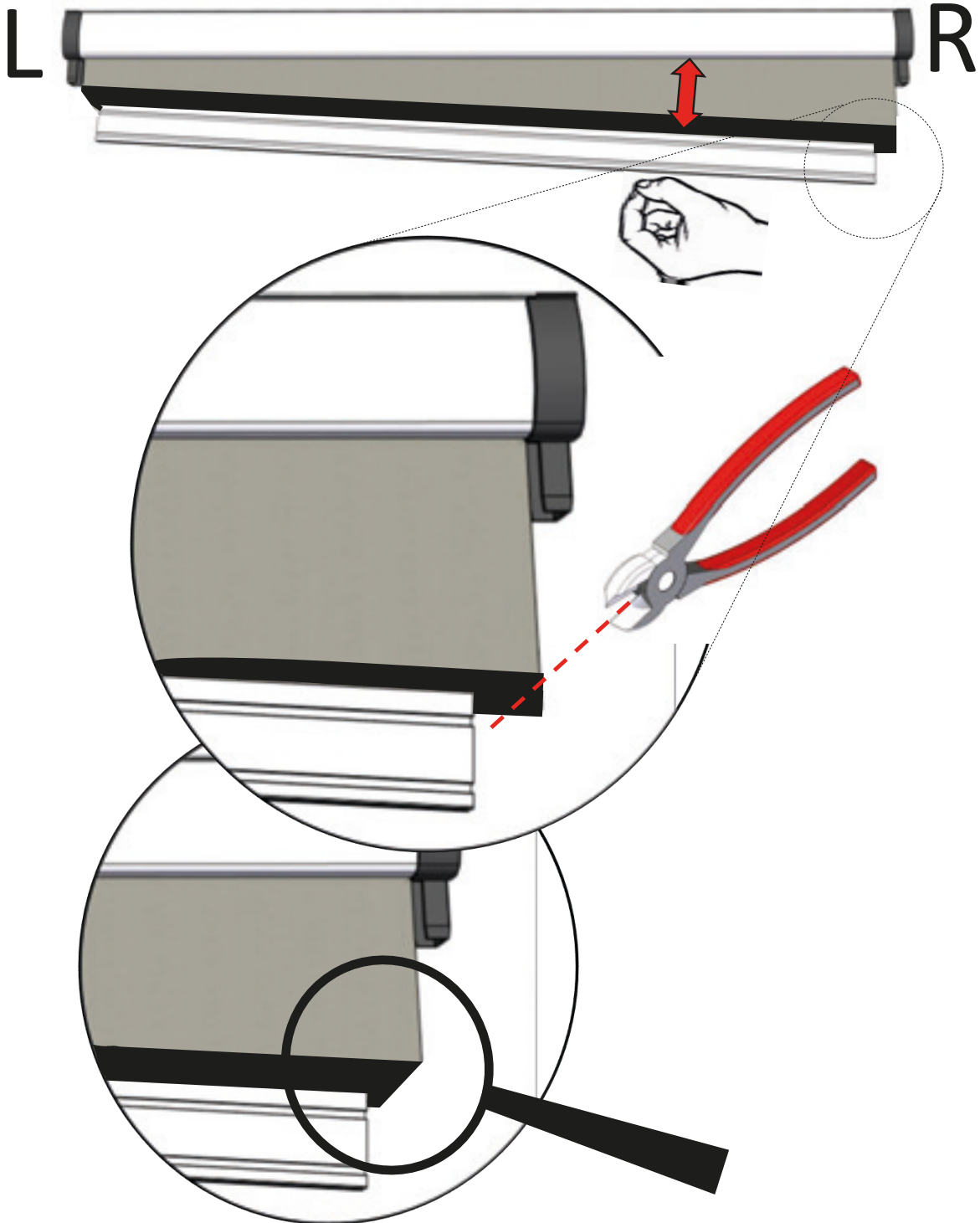
CUT AND PREPARE / DÉCOUPE ET PRÉPARATION / RECORTE Y PREPARACIÓN /
TAGLIARE E PREPARARE / BIJSNIJDEN EN VOORBEREIDEN / PRZYCINANIE I PRZYGOTOWYWANIE / KESİM VE HAZIRLANIŞ

4





5

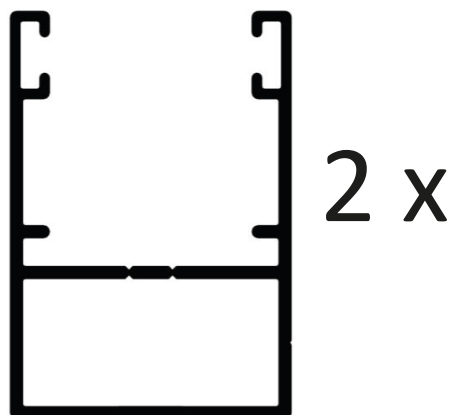




ZUSCHNEIDEN UND VORBEREITEN

CUT AND PREPARE / DÉCOUPE ET PRÉPARATION / RECORTE Y PREPARACIÓN /
TAGLIARE E PREPARARE / BIJSNIJDEN EN VOORBEREIDEN / PRZYCINANIE I PRZYGOTOWYWANIE / KESİM VE HAZIRLANIŞ

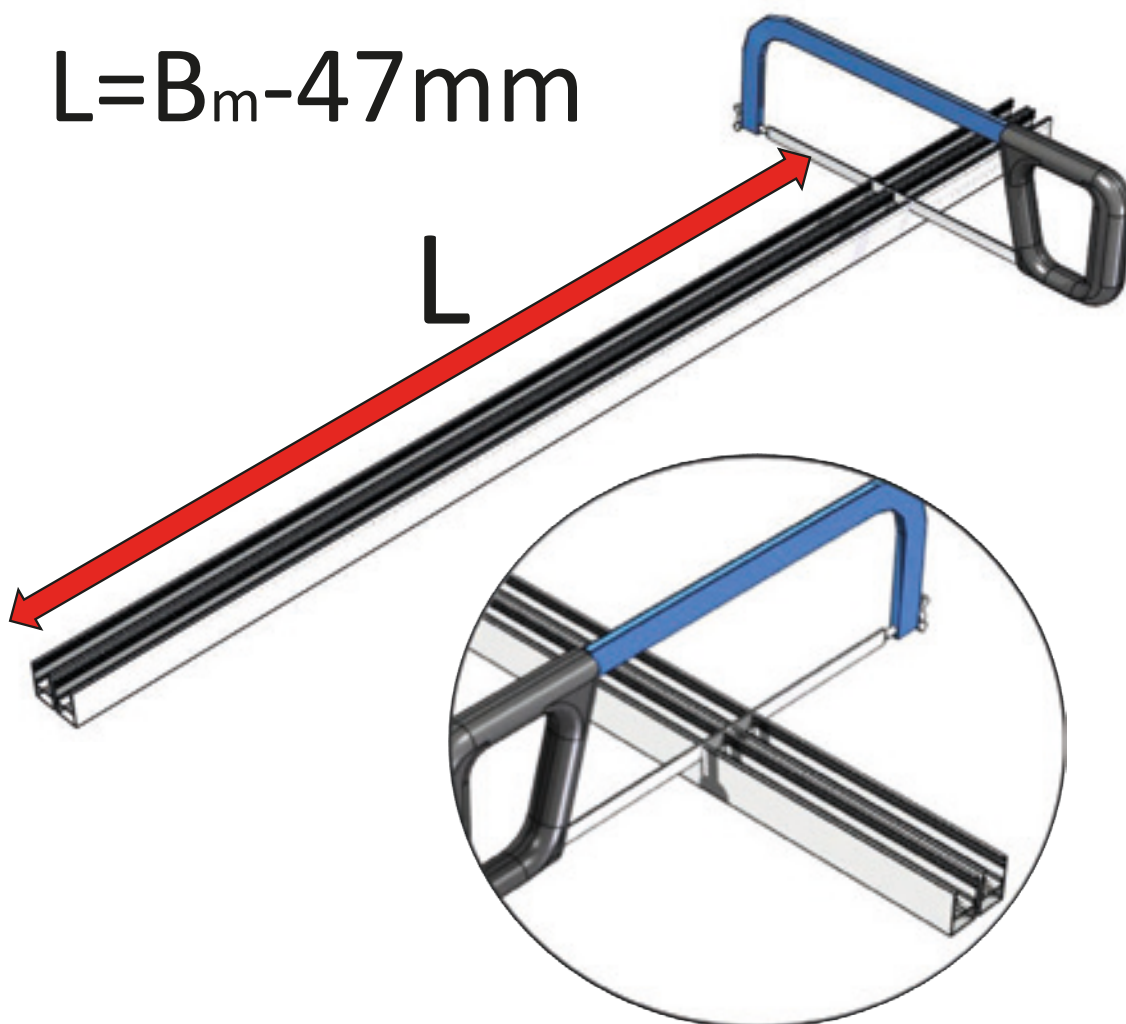
6



$$L = B_m - 47\text{mm}$$

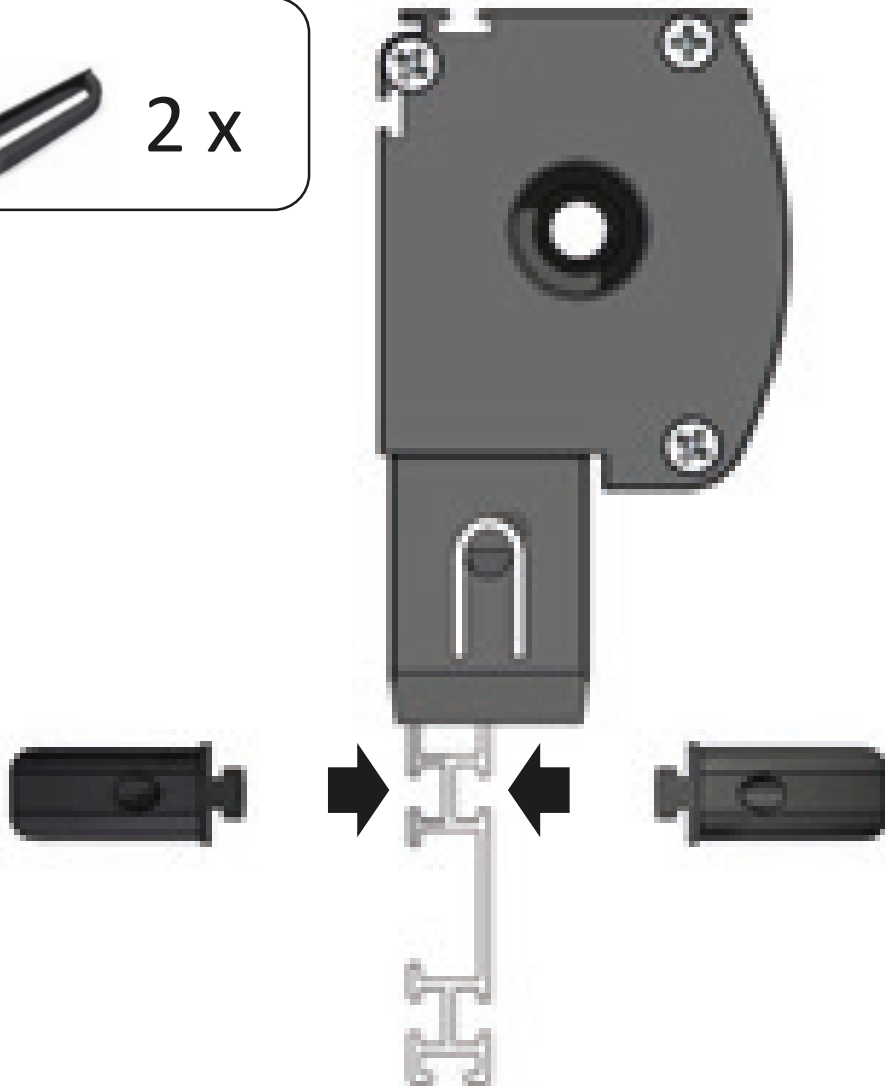
R

L





7

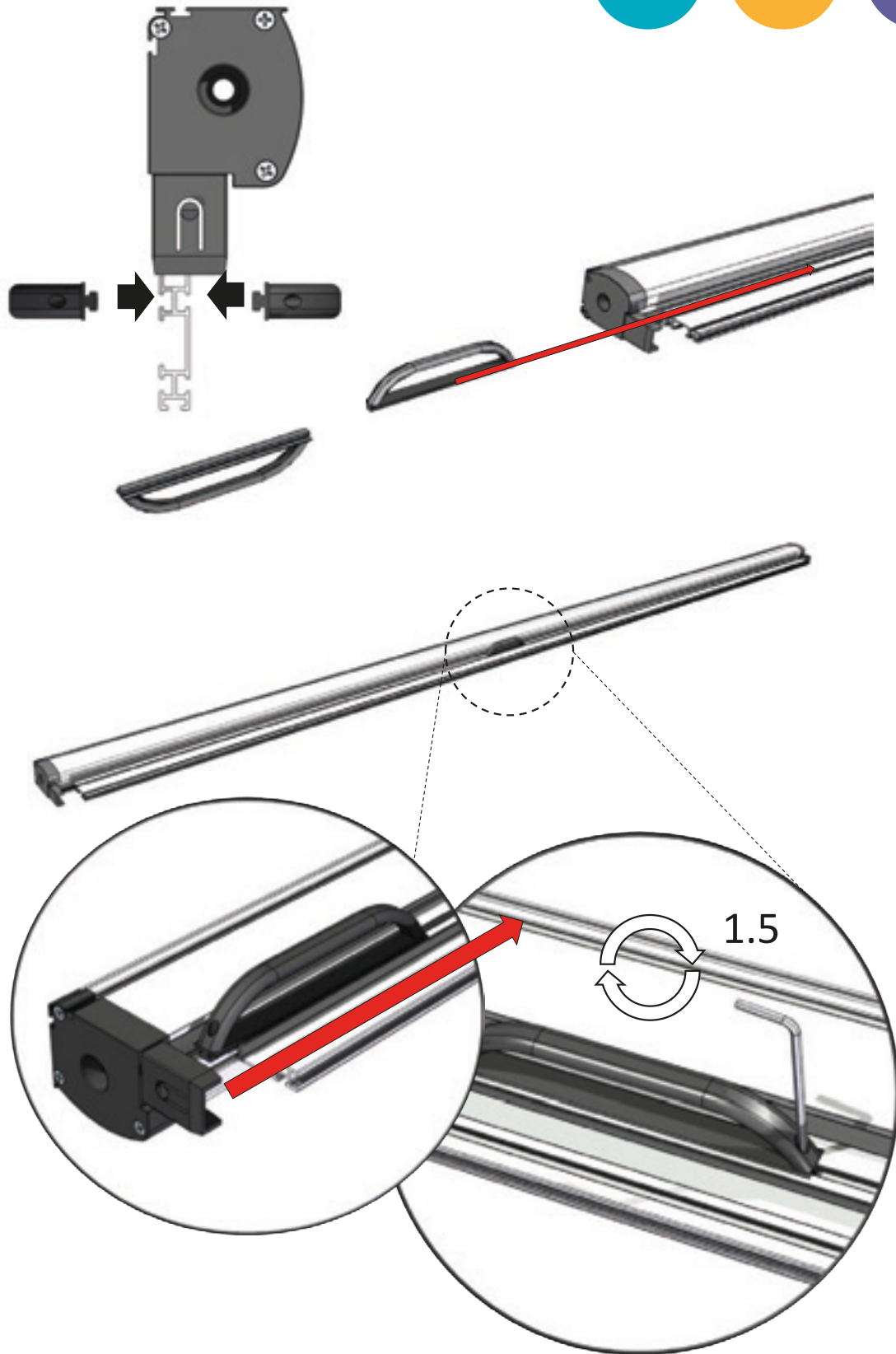




ZUSCHNEIDEN UND VORBEREITEN

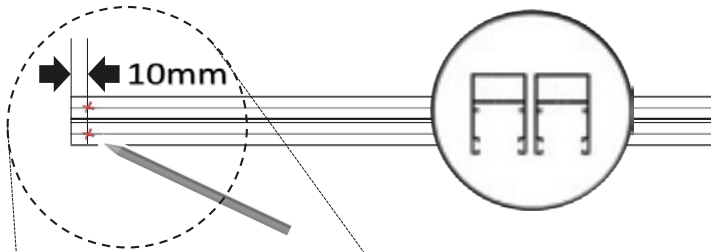
CUT AND PREPARE / DÉCOUPE ET PRÉPARATION / RECORTE Y PREPARACIÓN /
TAGLIARE E PREPARARE / BIJSNIJDEN EN VOORBEREIDEN / PRZYCIÑANIE I PRZYGOTOWYWANIE / KESİM VE HAZIRLANIŞ

8



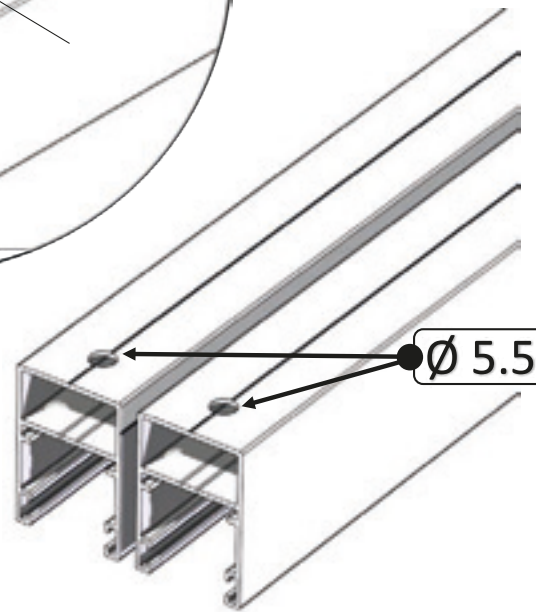
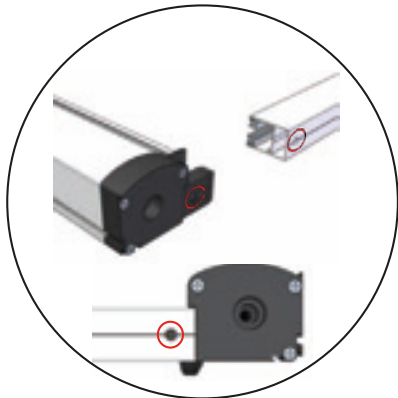
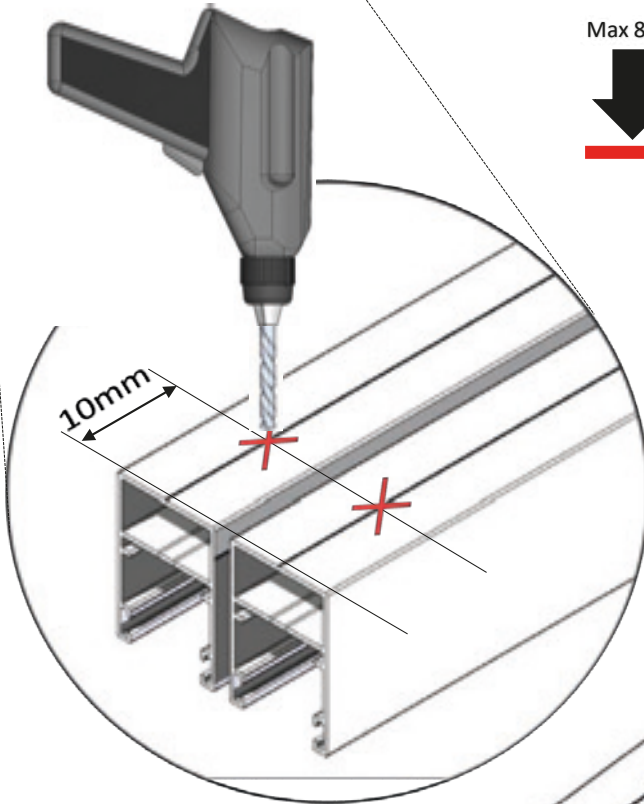
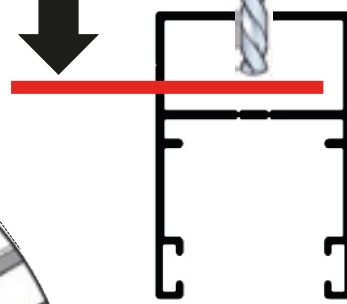


1



Ø 5.5
2 x

Max 8mm

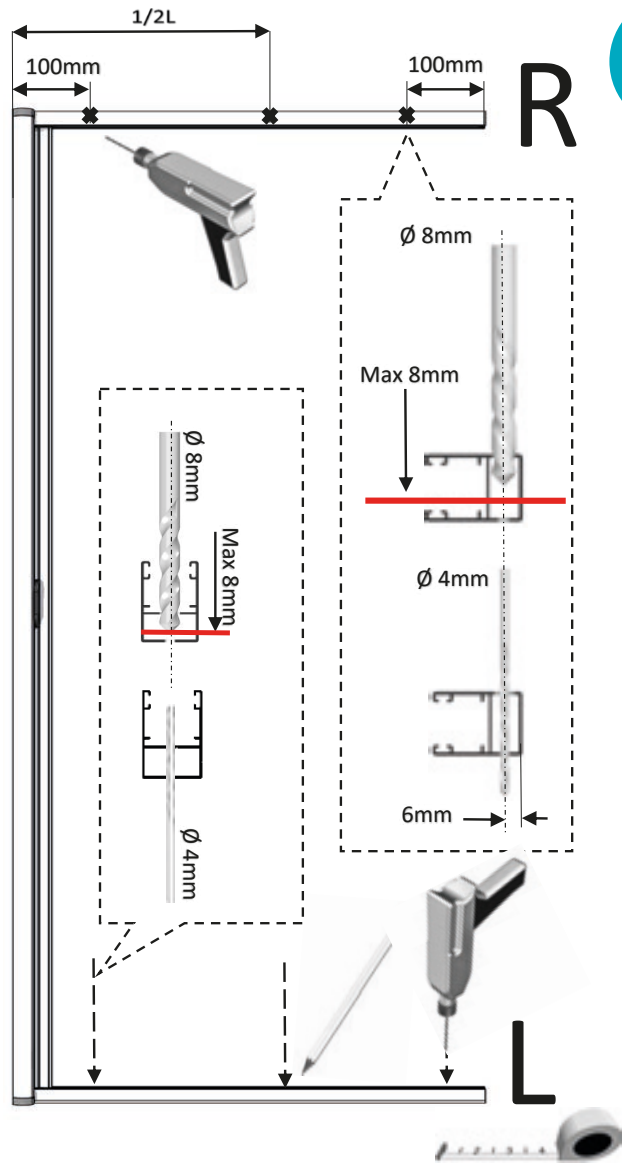
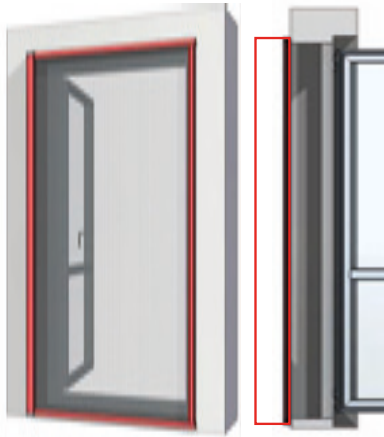




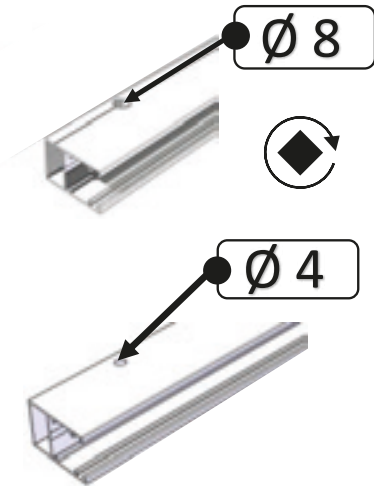
MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /
MONTAGE / MONTAŽ / MONTAJ

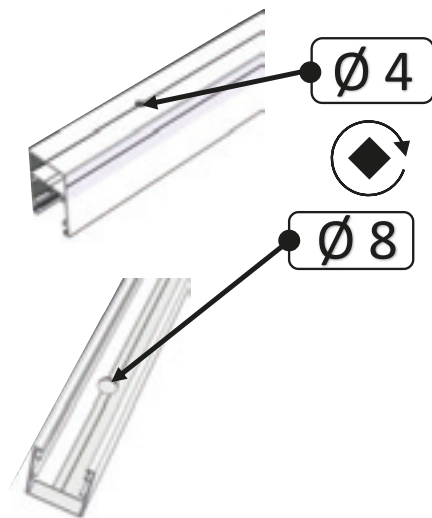
2



R



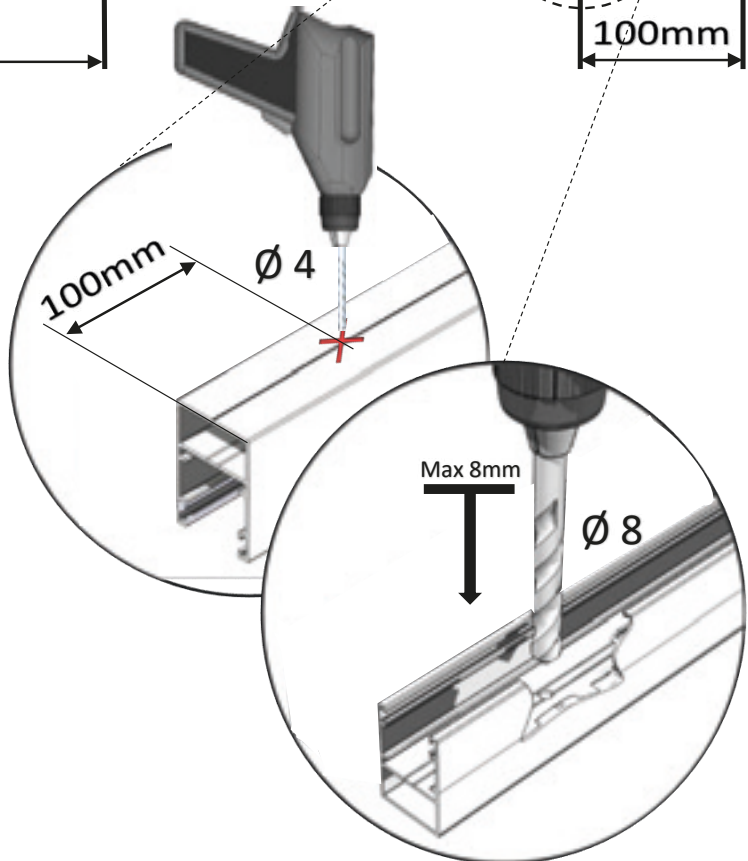
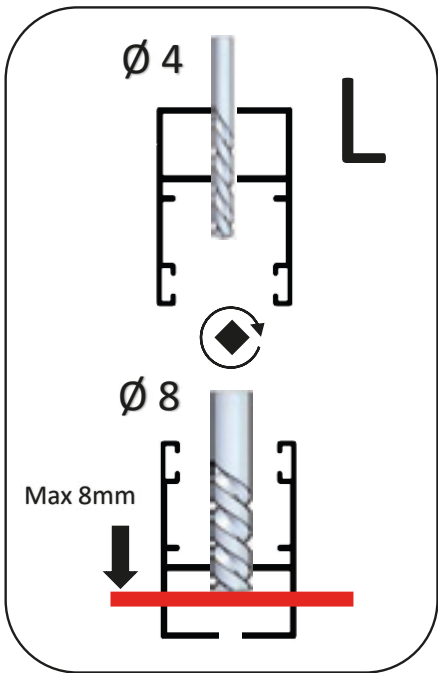
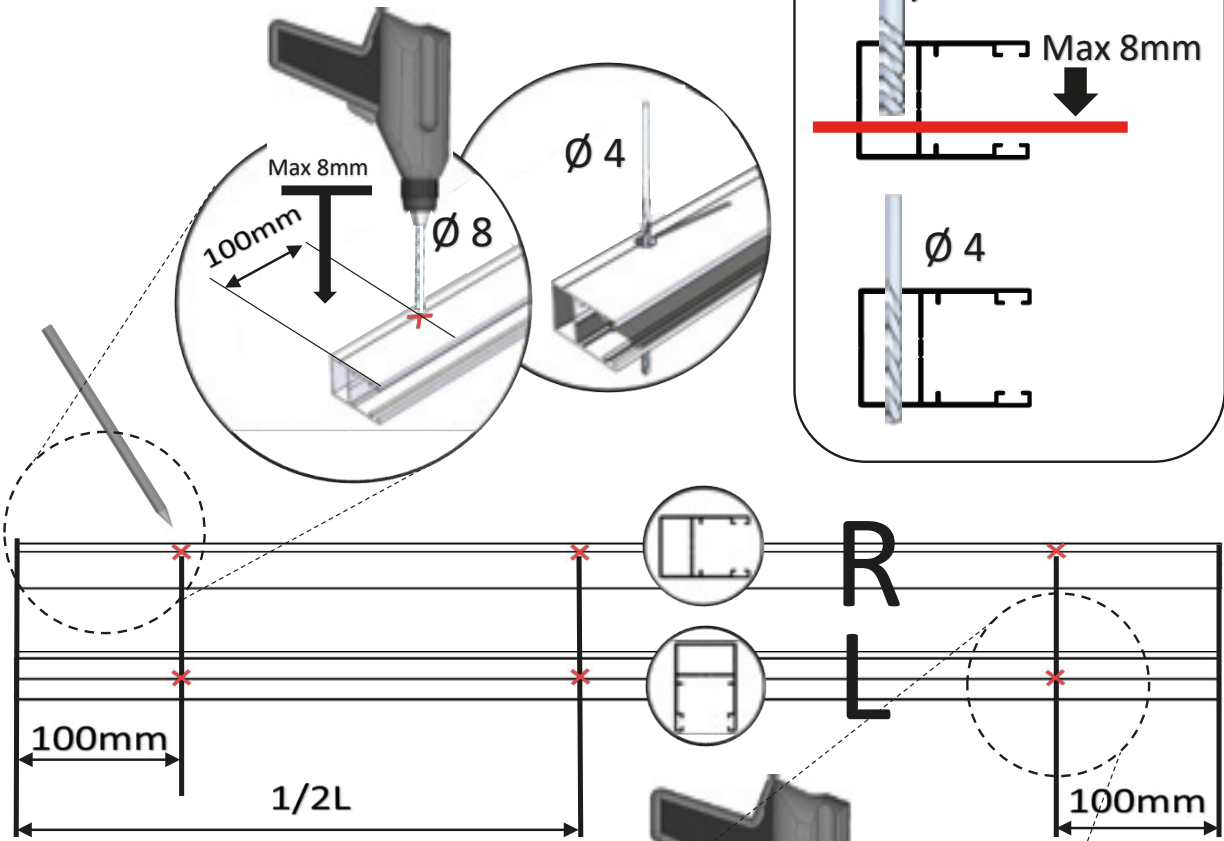
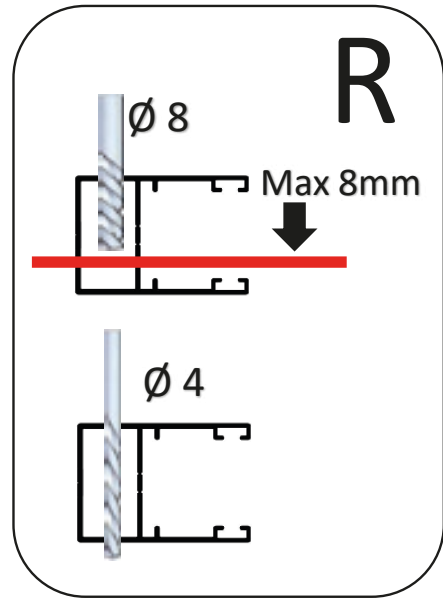
L





3

A1

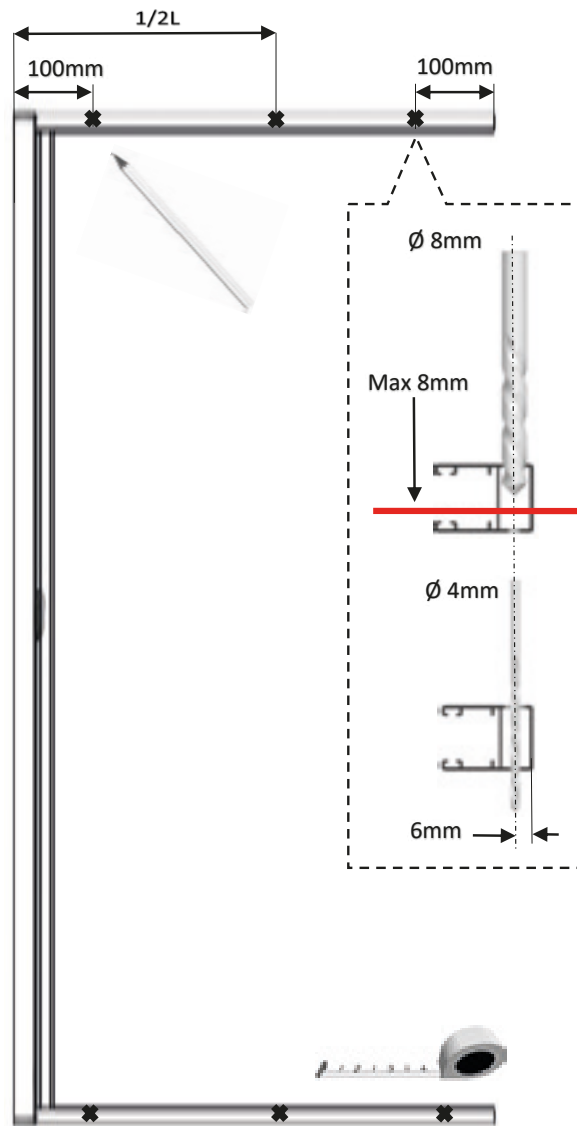
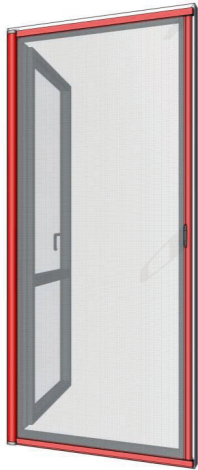




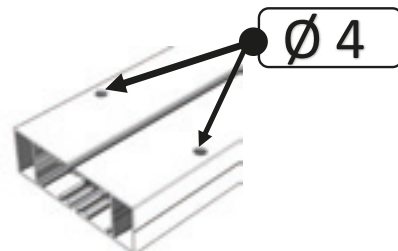
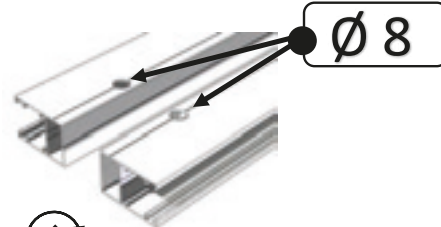
MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /
MONTAGE / MONTAŽ / MONTAJ

2



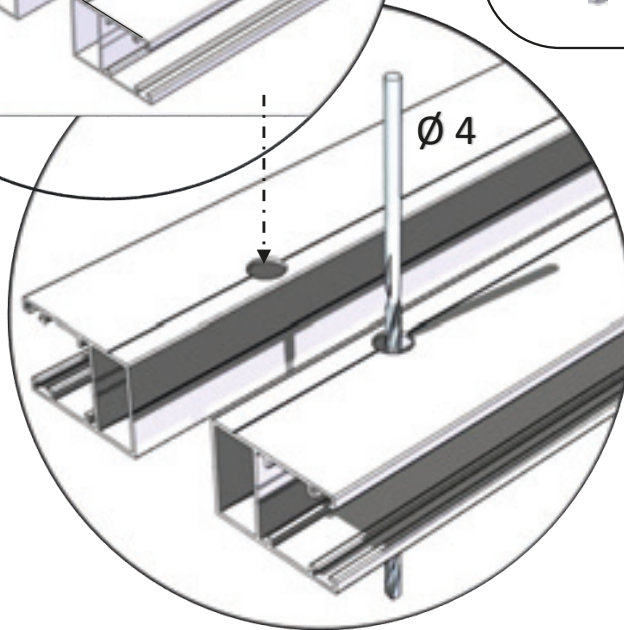
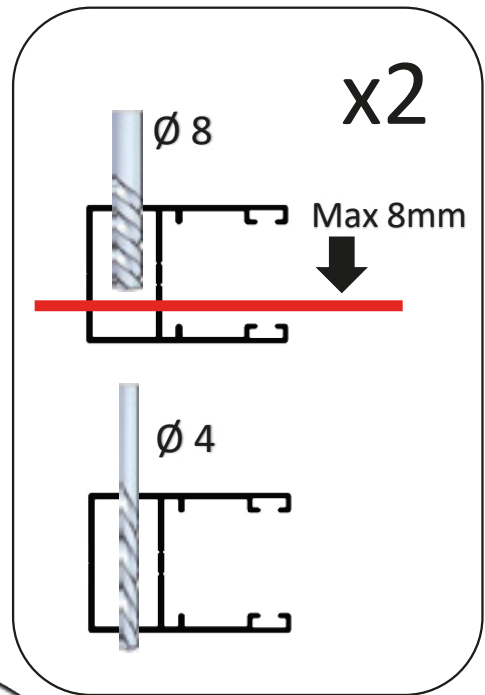
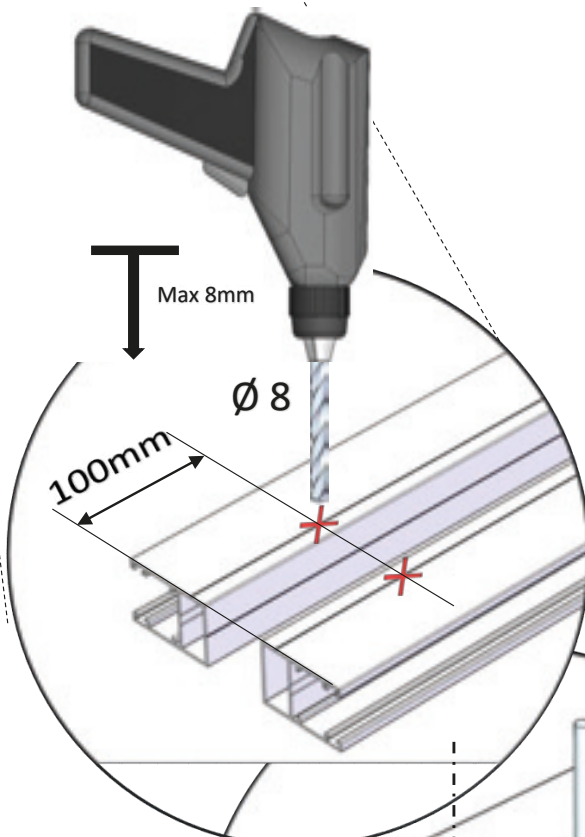
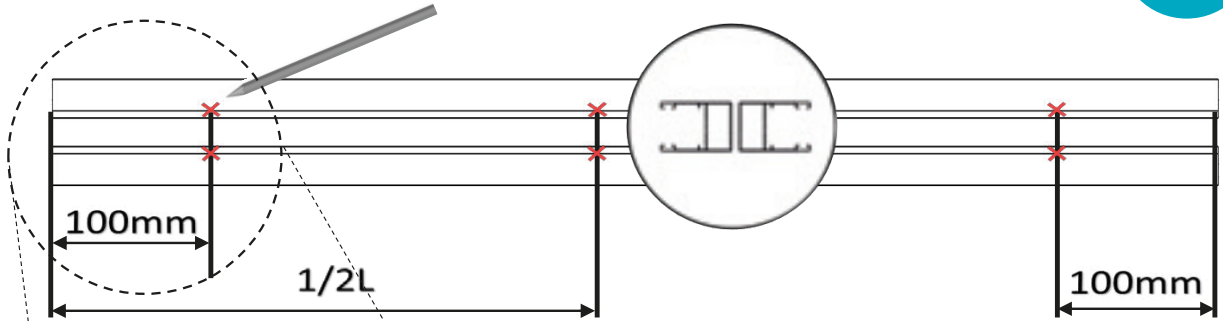
A2





3

A2

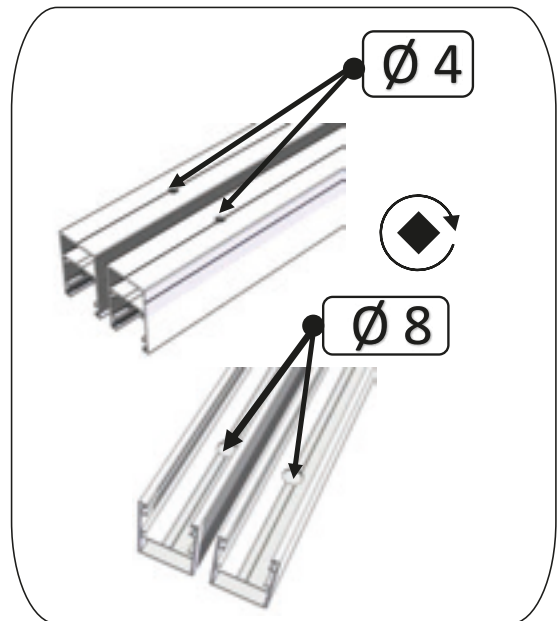
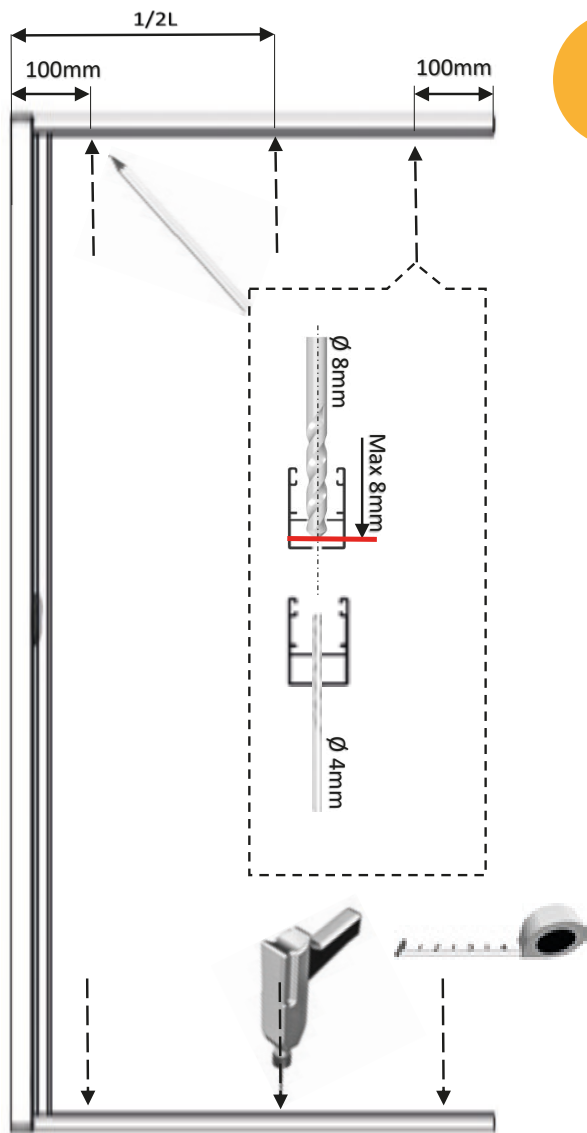
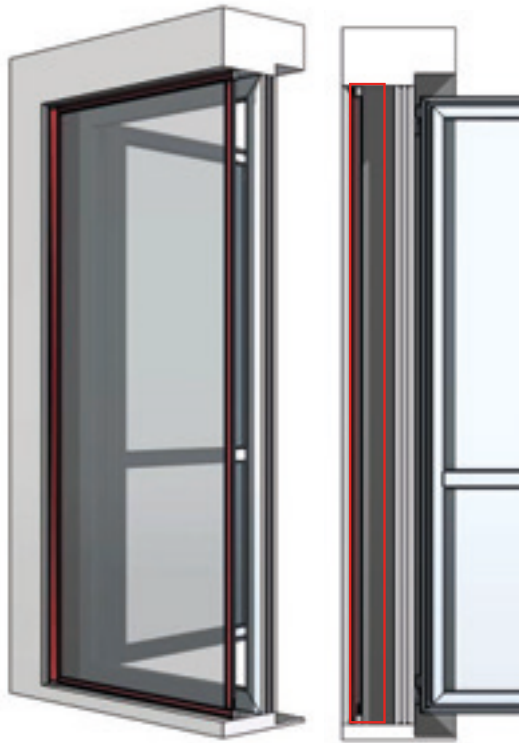




MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /
MONTAGE / MONTÁŽ / MONTAJ

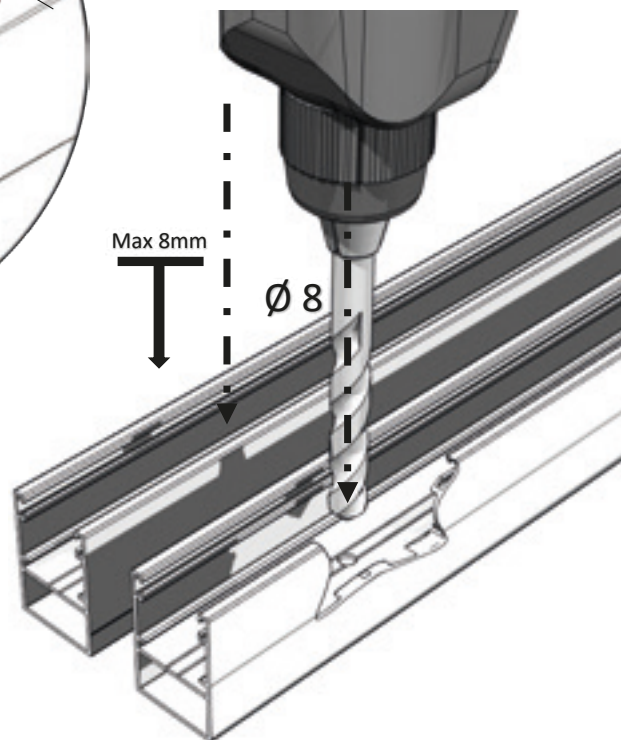
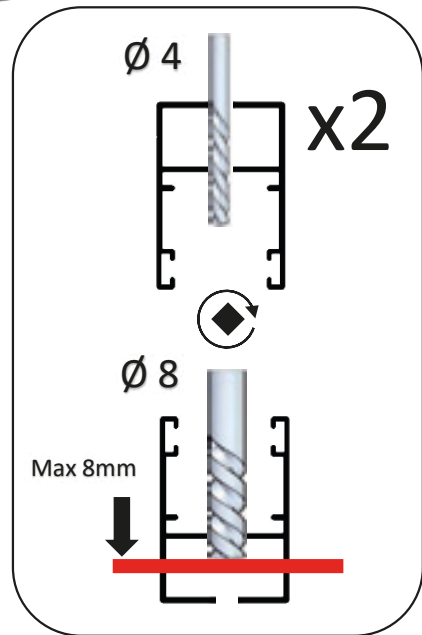
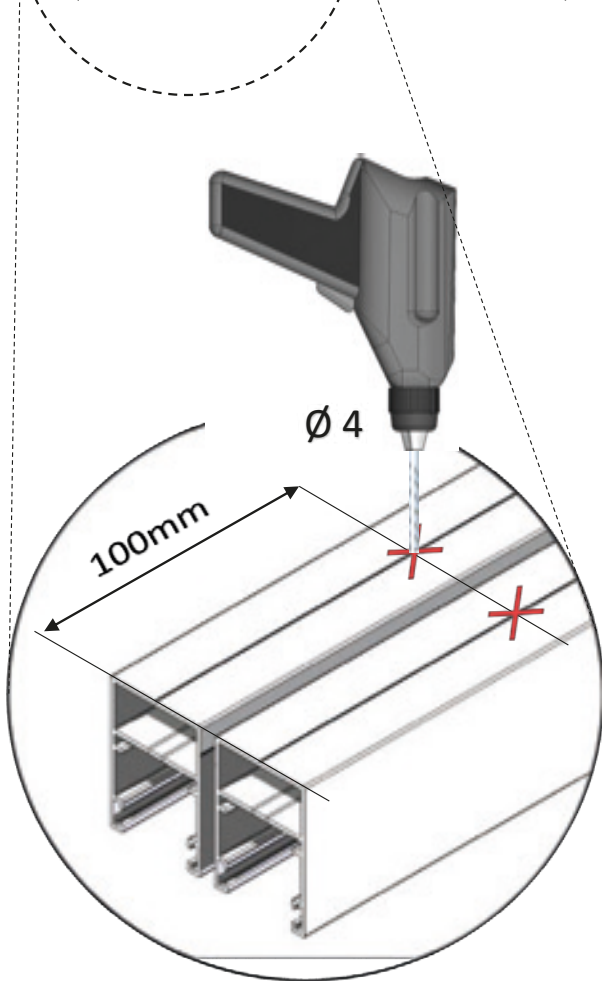
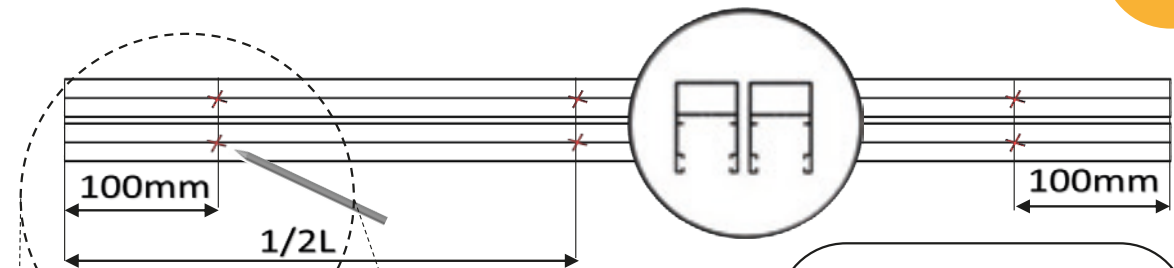
2





3

B

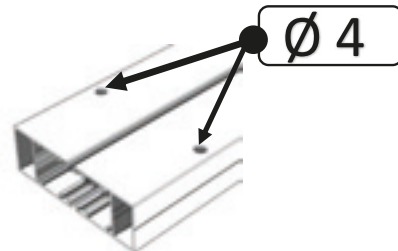
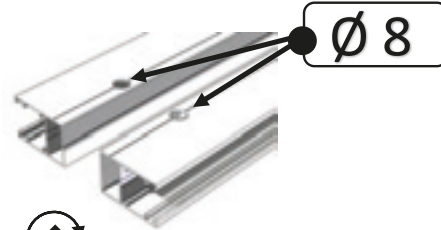
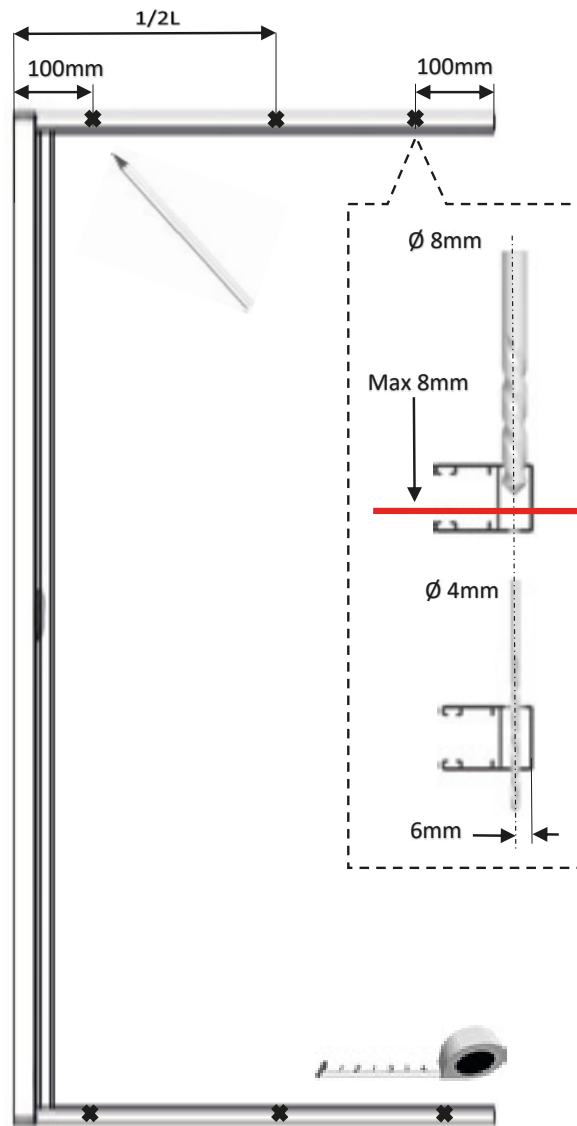
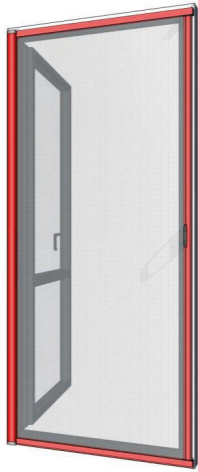




MONTAGE

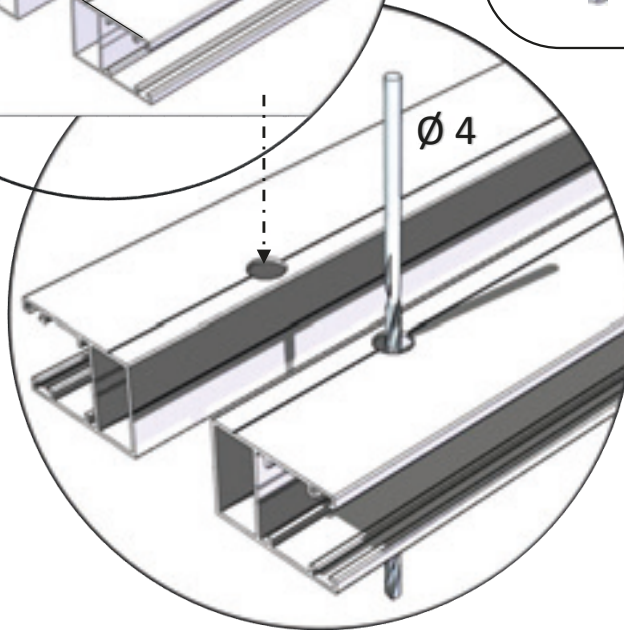
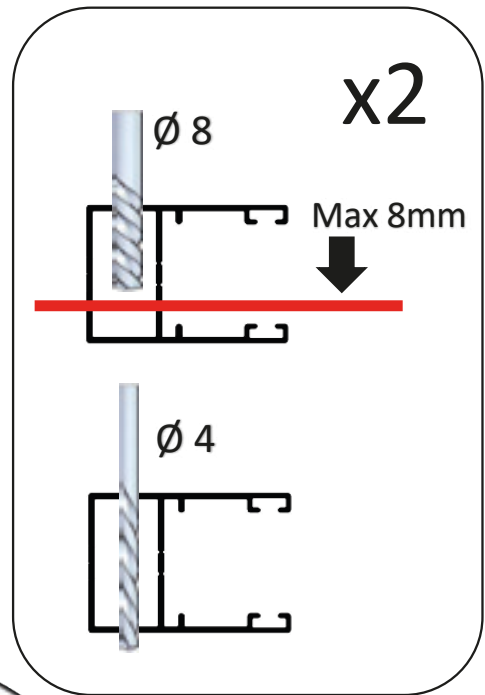
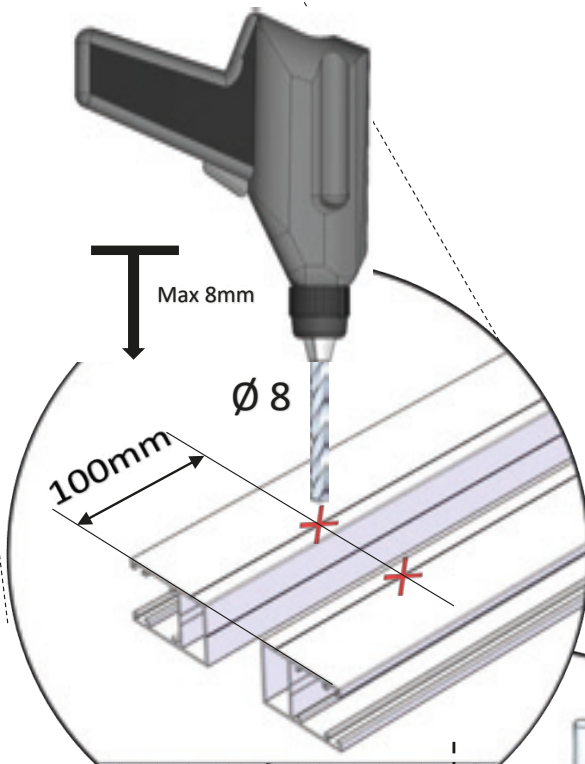
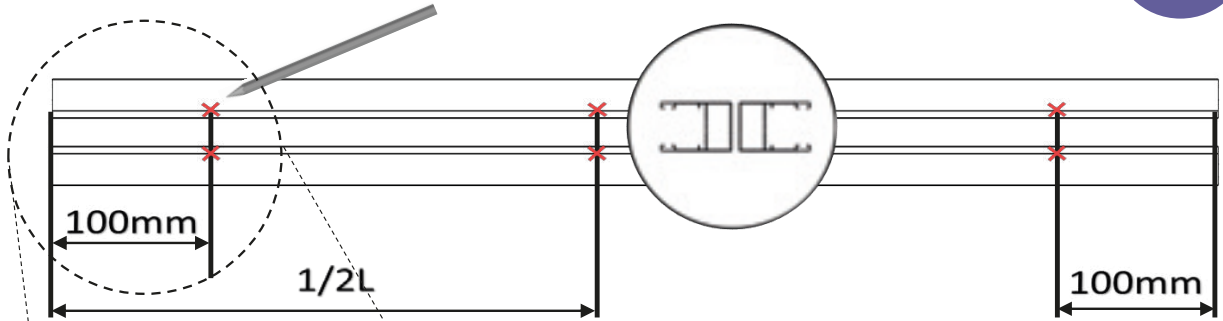
INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /
MONTAGE / MONTAŽ / MONTAJ

2





3

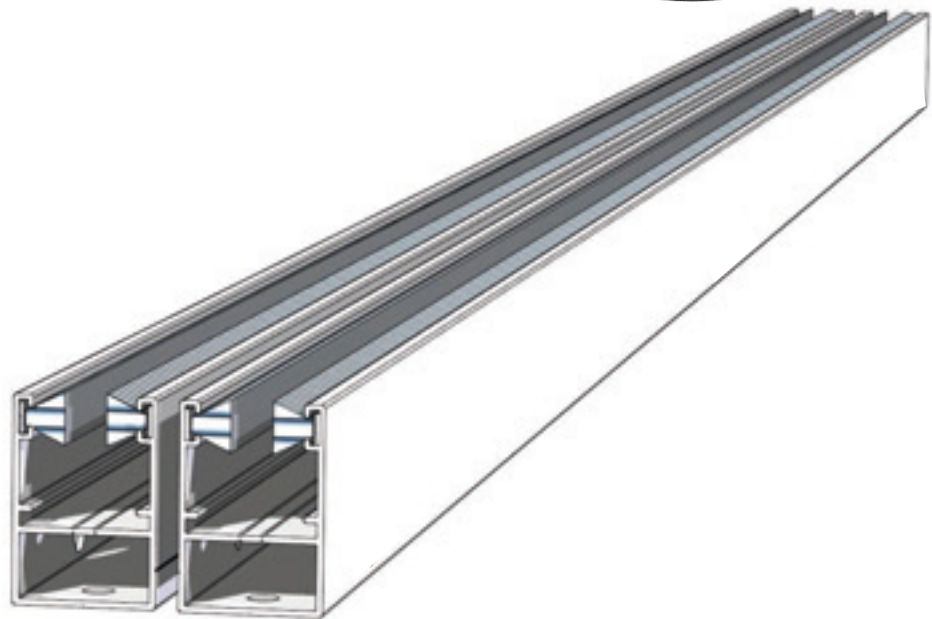
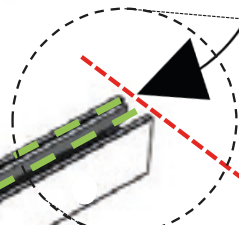
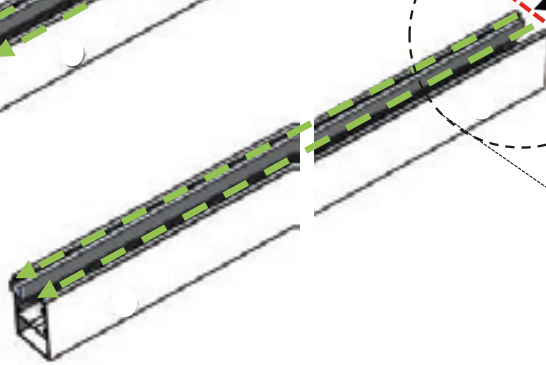
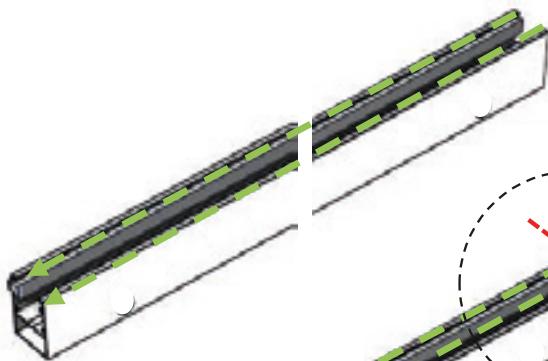
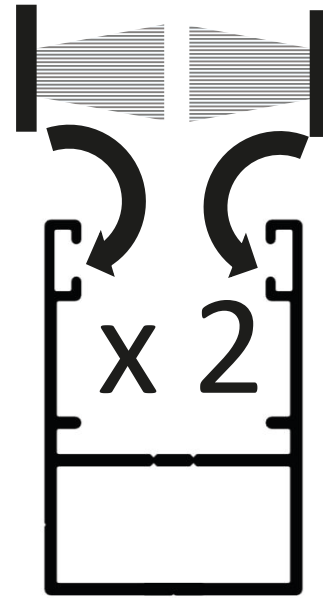
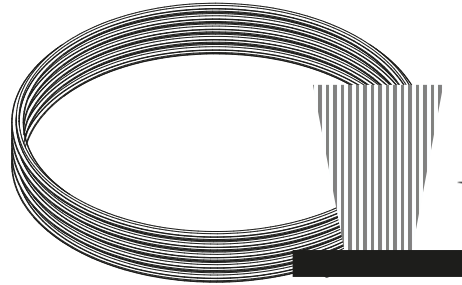




MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /
MONTAGE / MONTÁŽ / MONTAJ

4

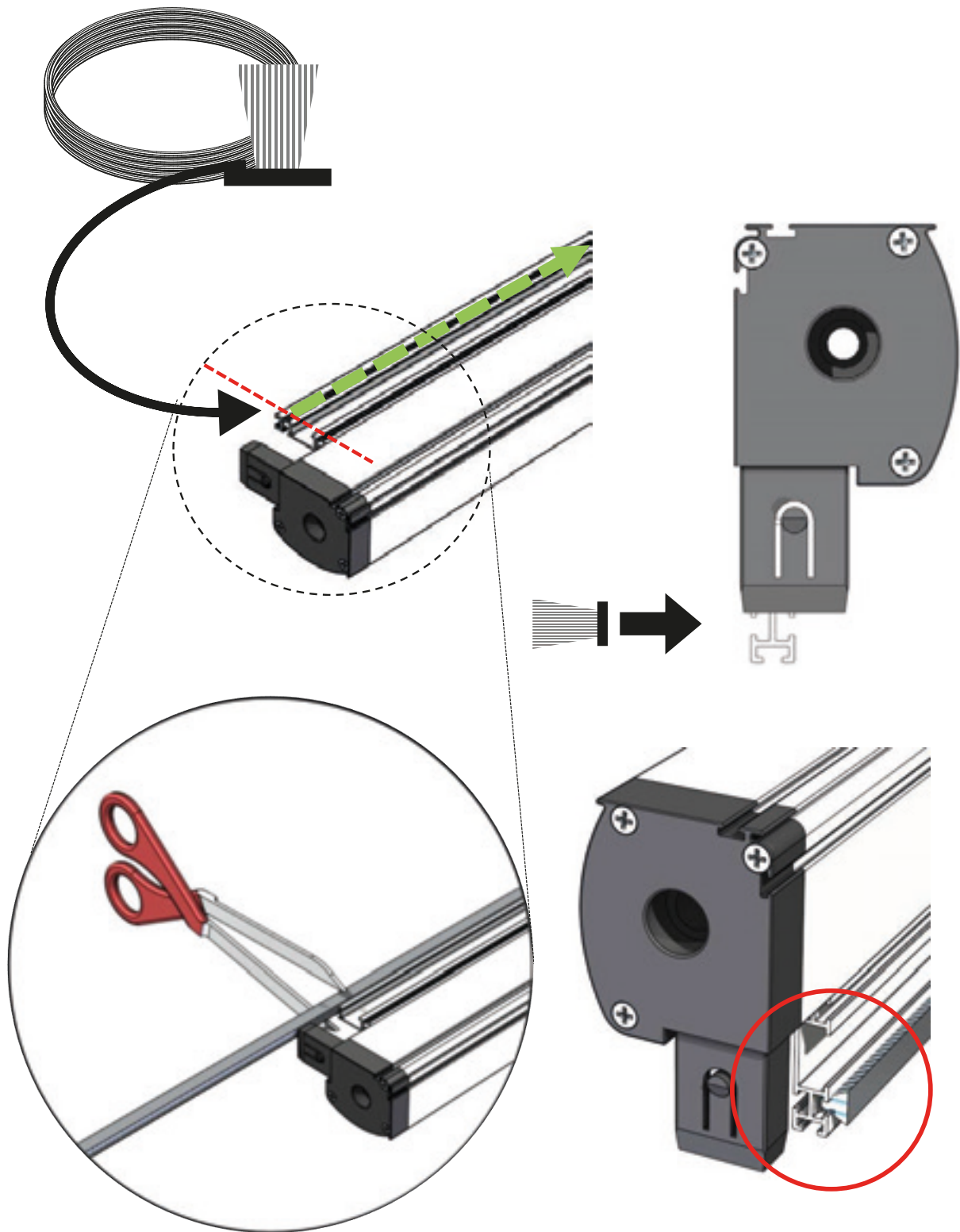




5

A

C



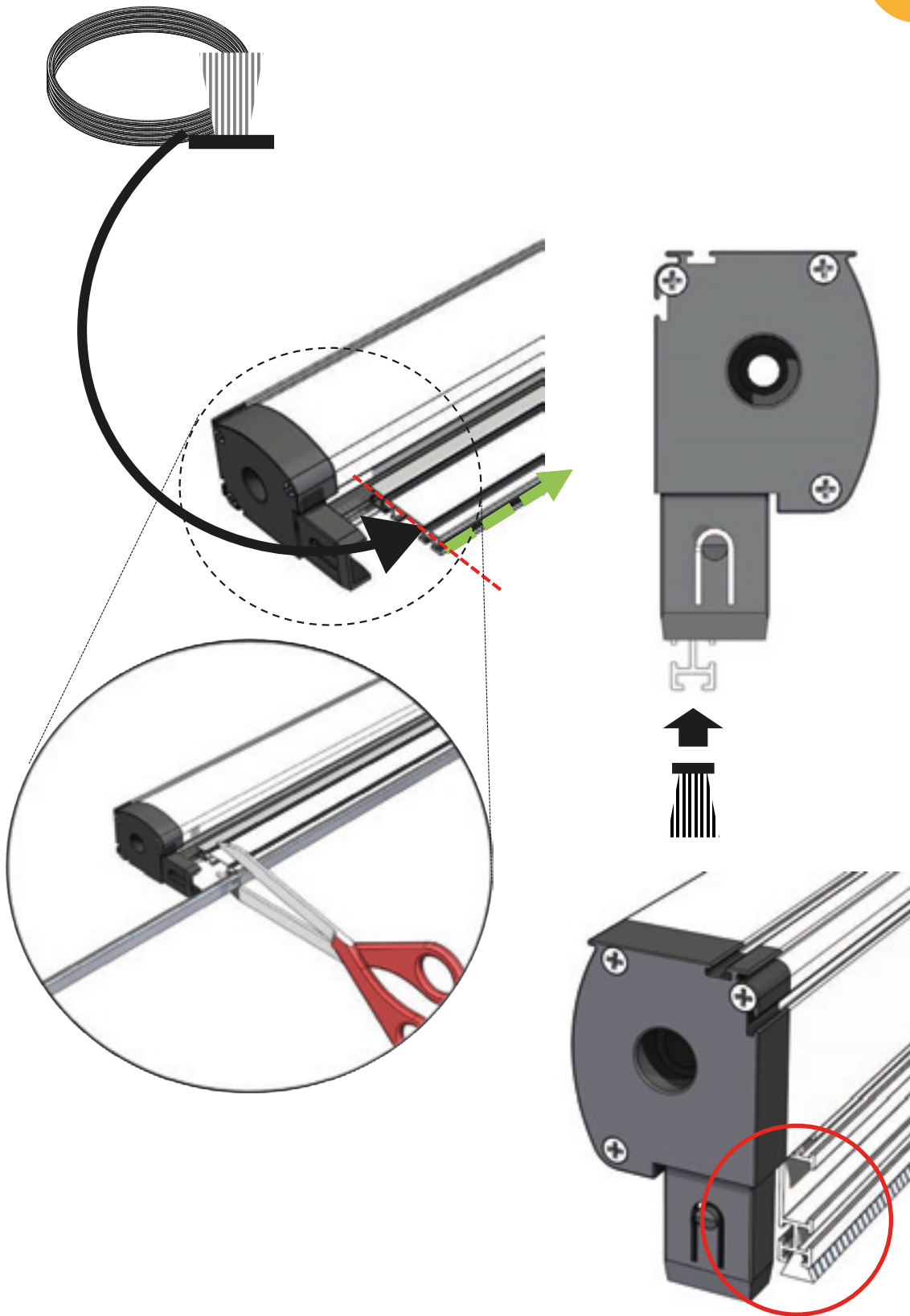


MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /
MONTAGE / MONTAŽ / MONTAJ

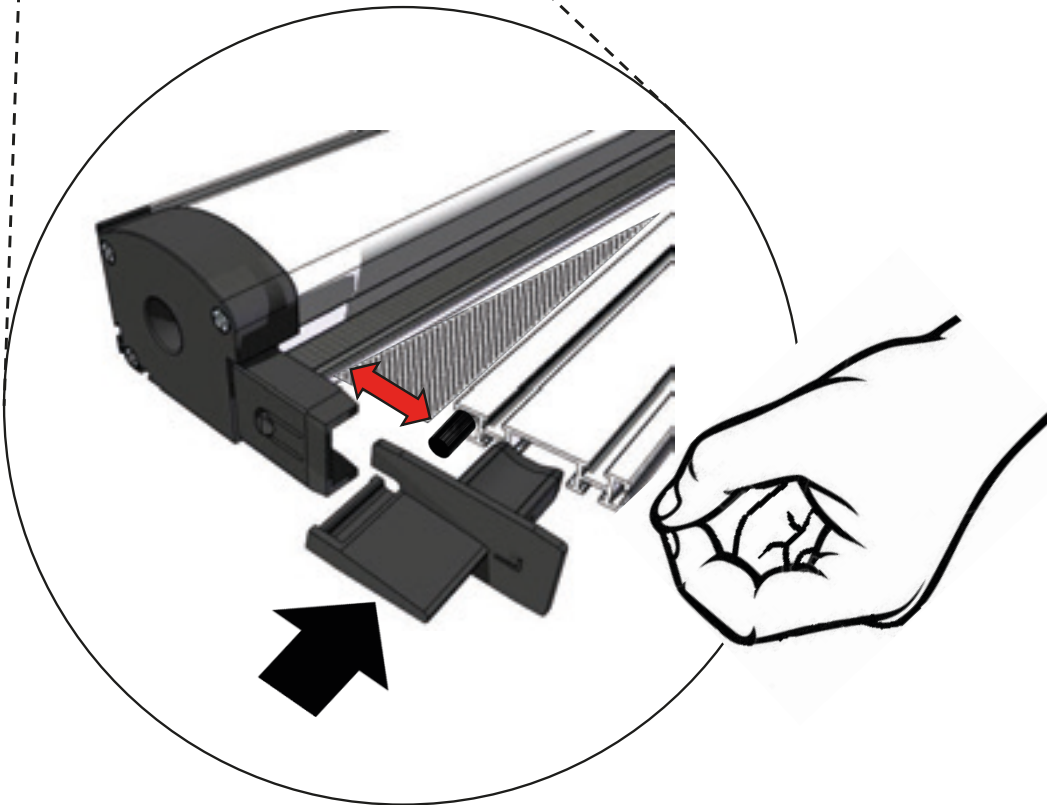
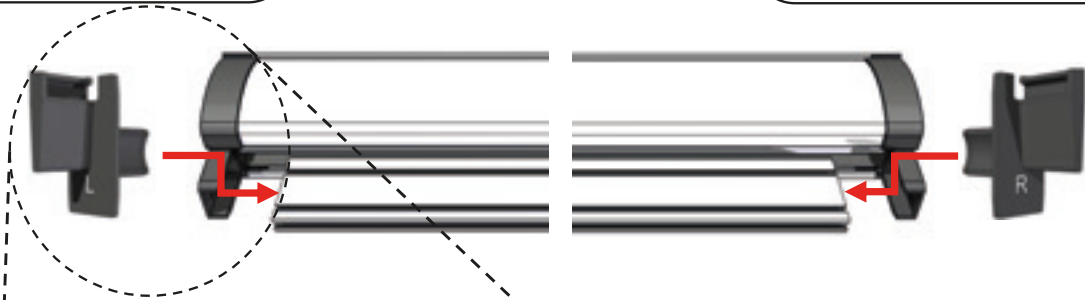
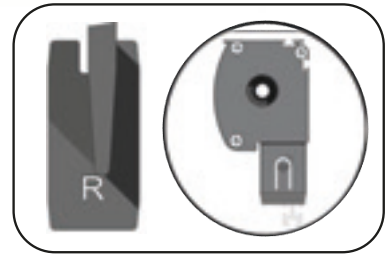
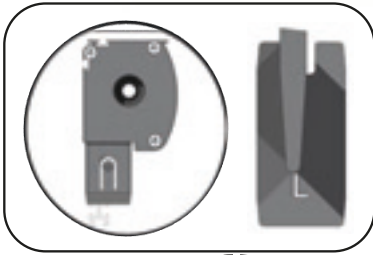
5

B





6

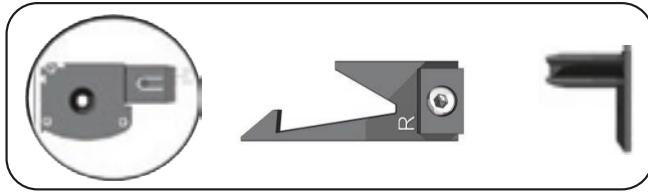




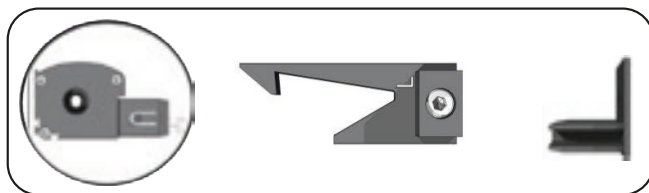
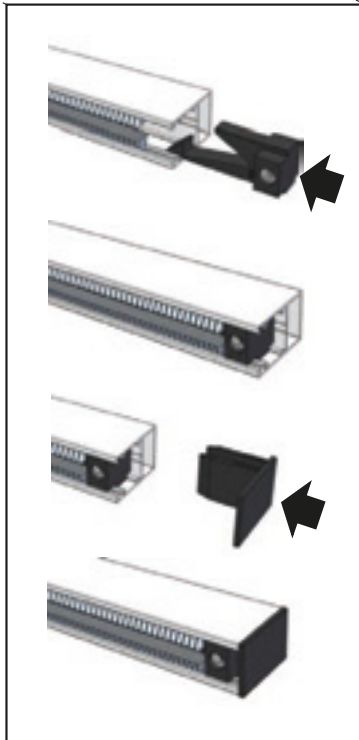
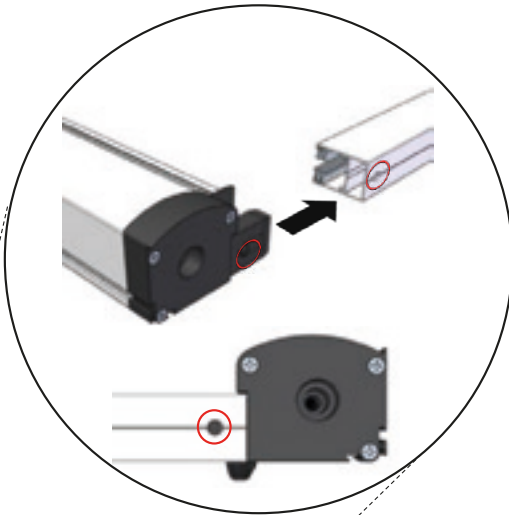
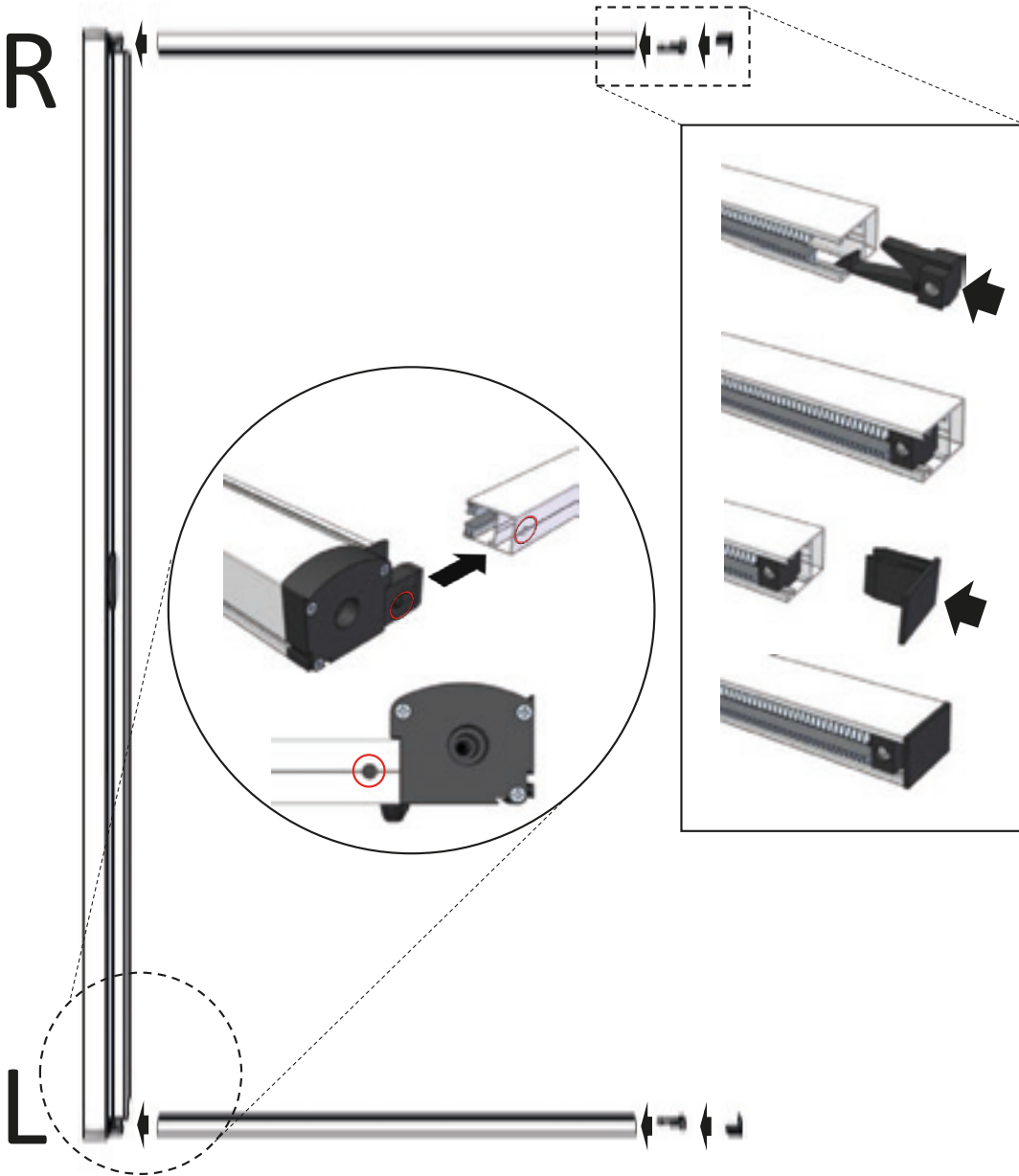
MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /
MONTAGE / MONTÁŽ / MONTAJ

7



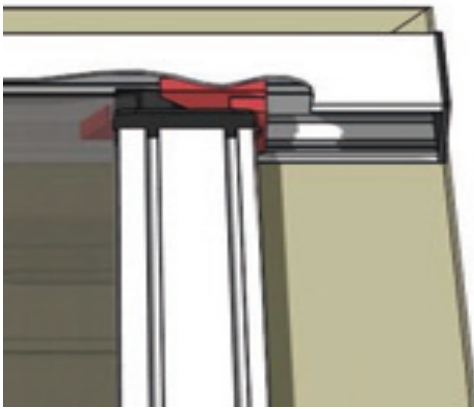
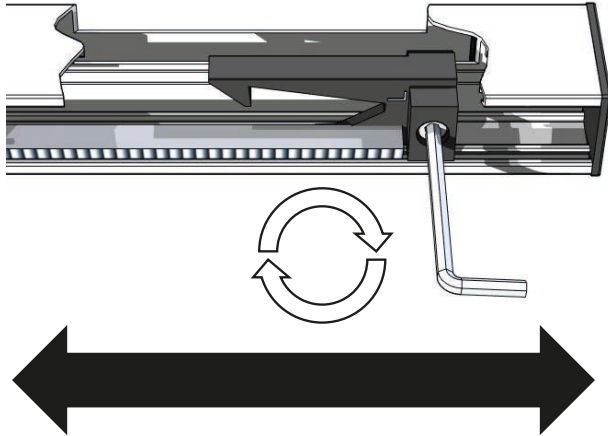
R



8

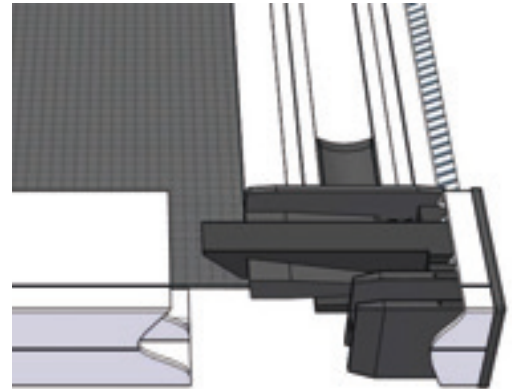
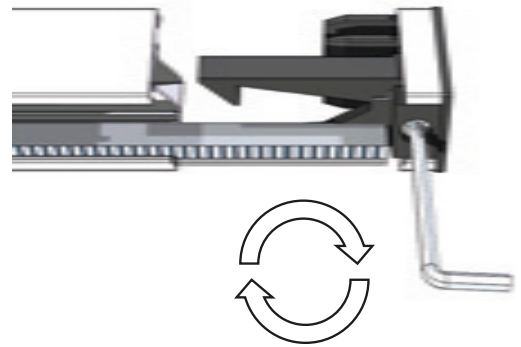
A C

L R



B

L R



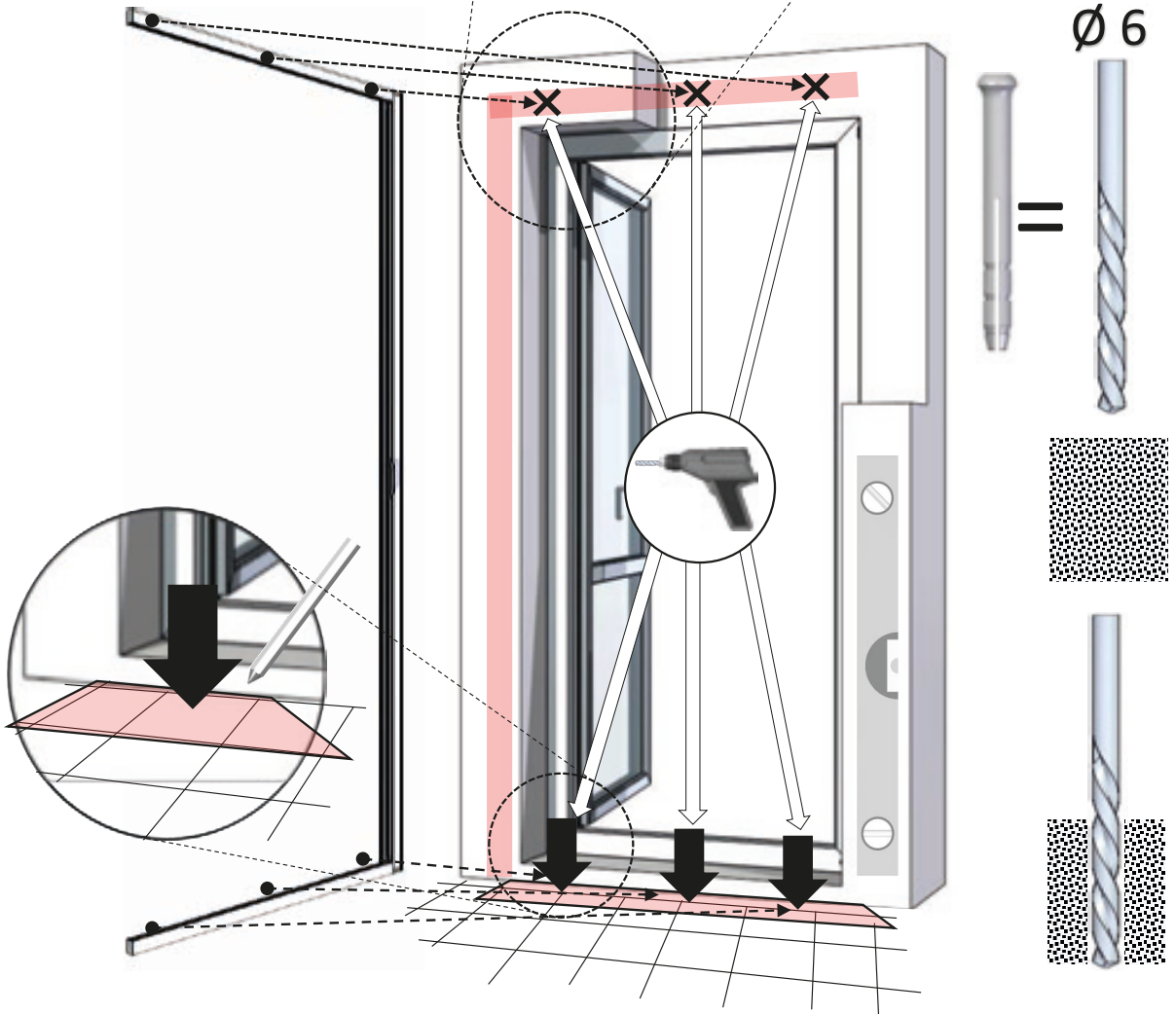
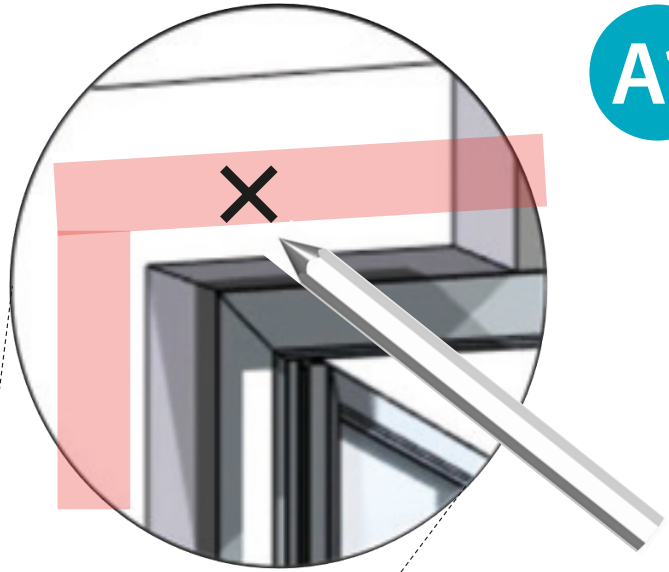
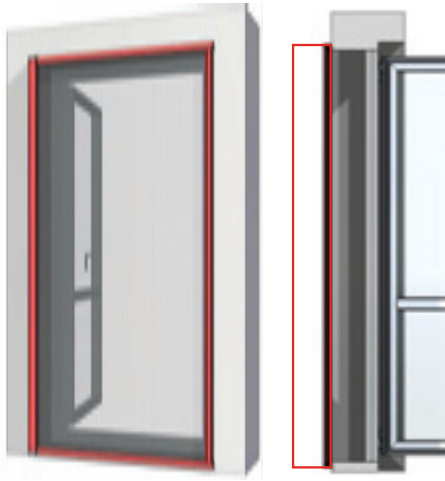


MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /
MONTAGE / MONTÁŽ / MONTAJ

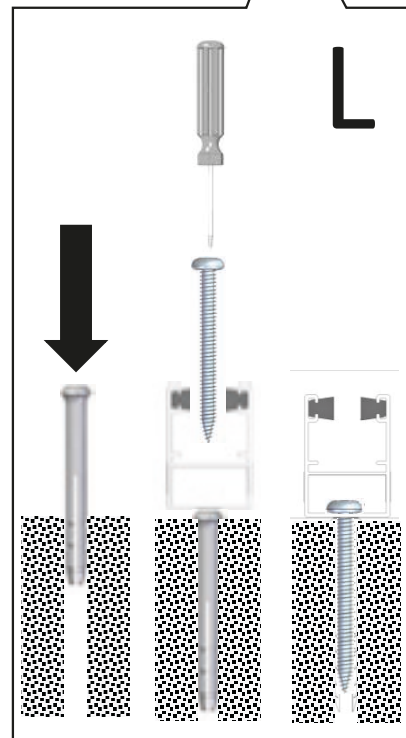
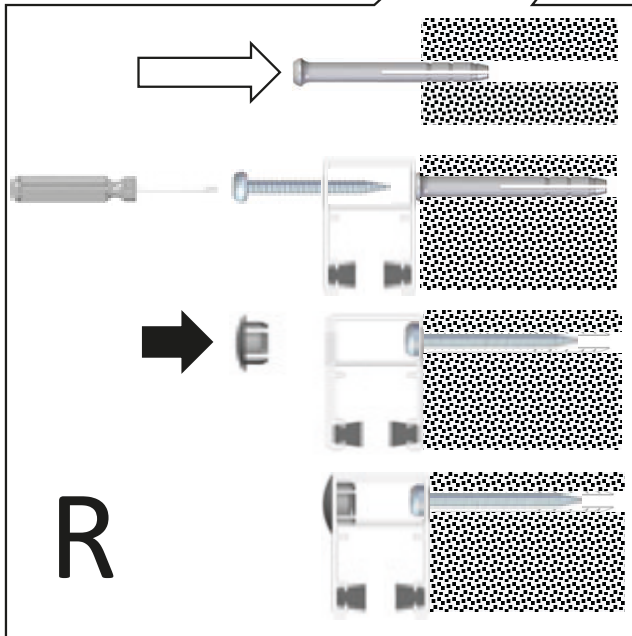
9

A1



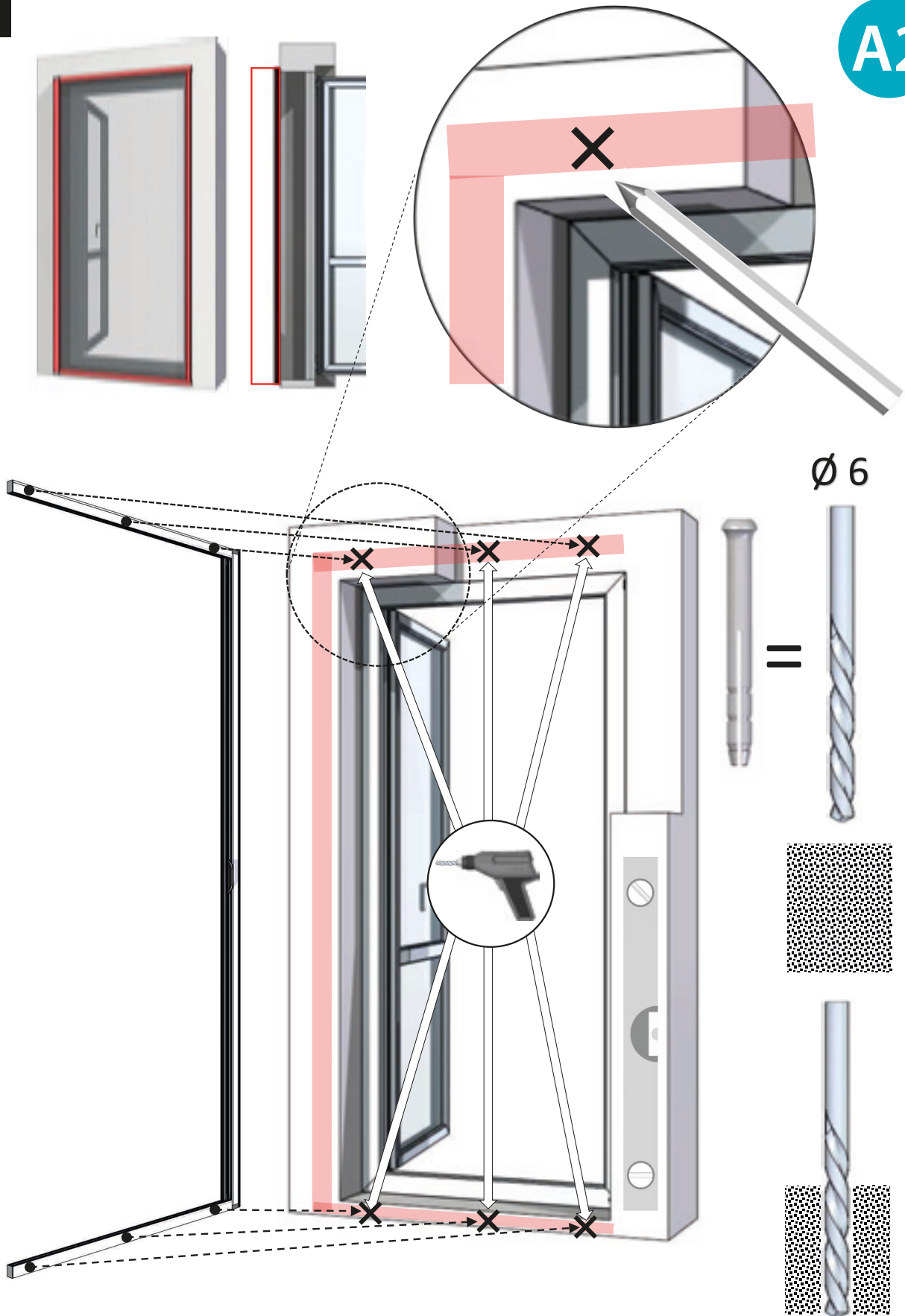
10

A1



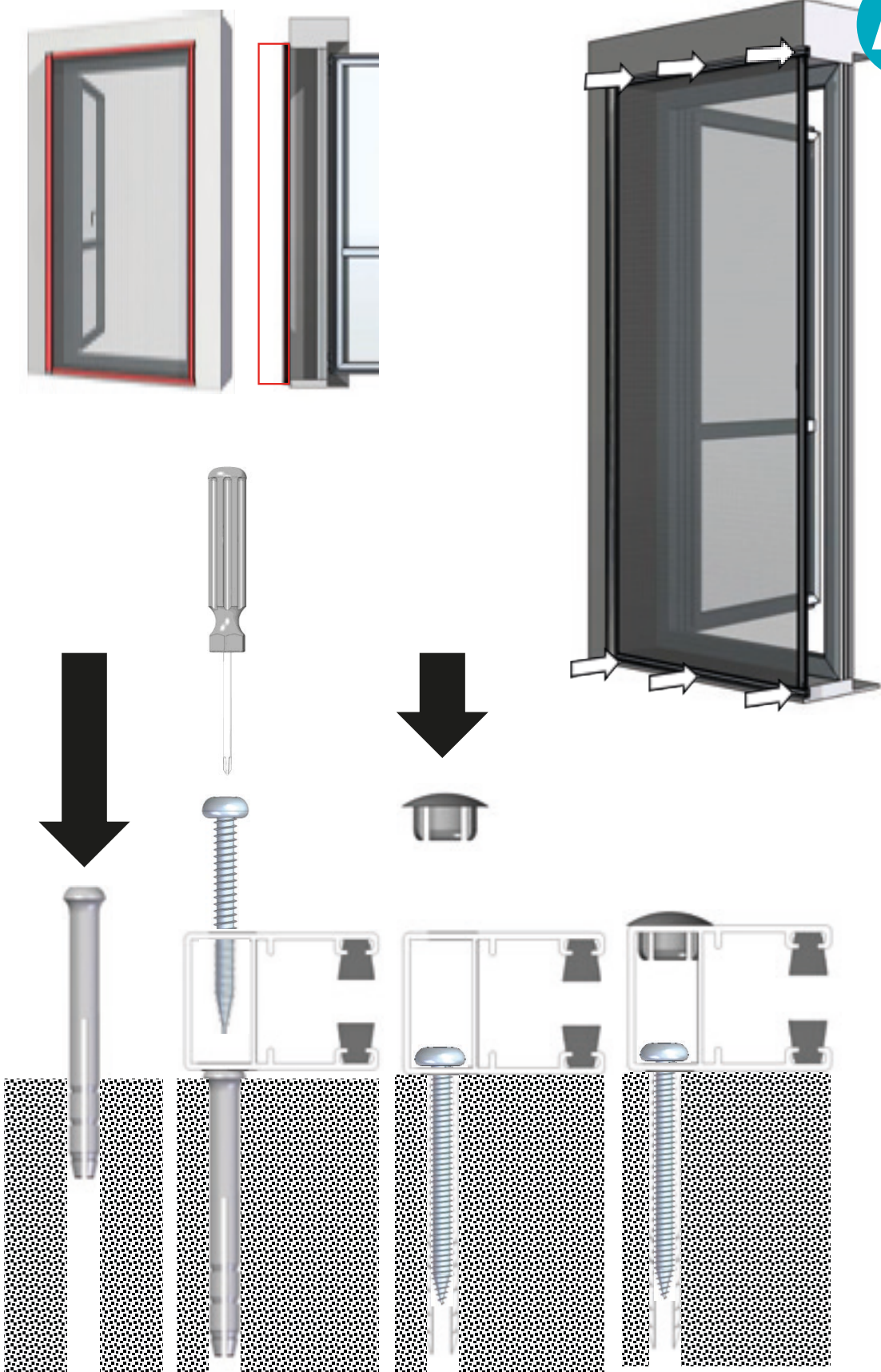
9

A2



10

A2



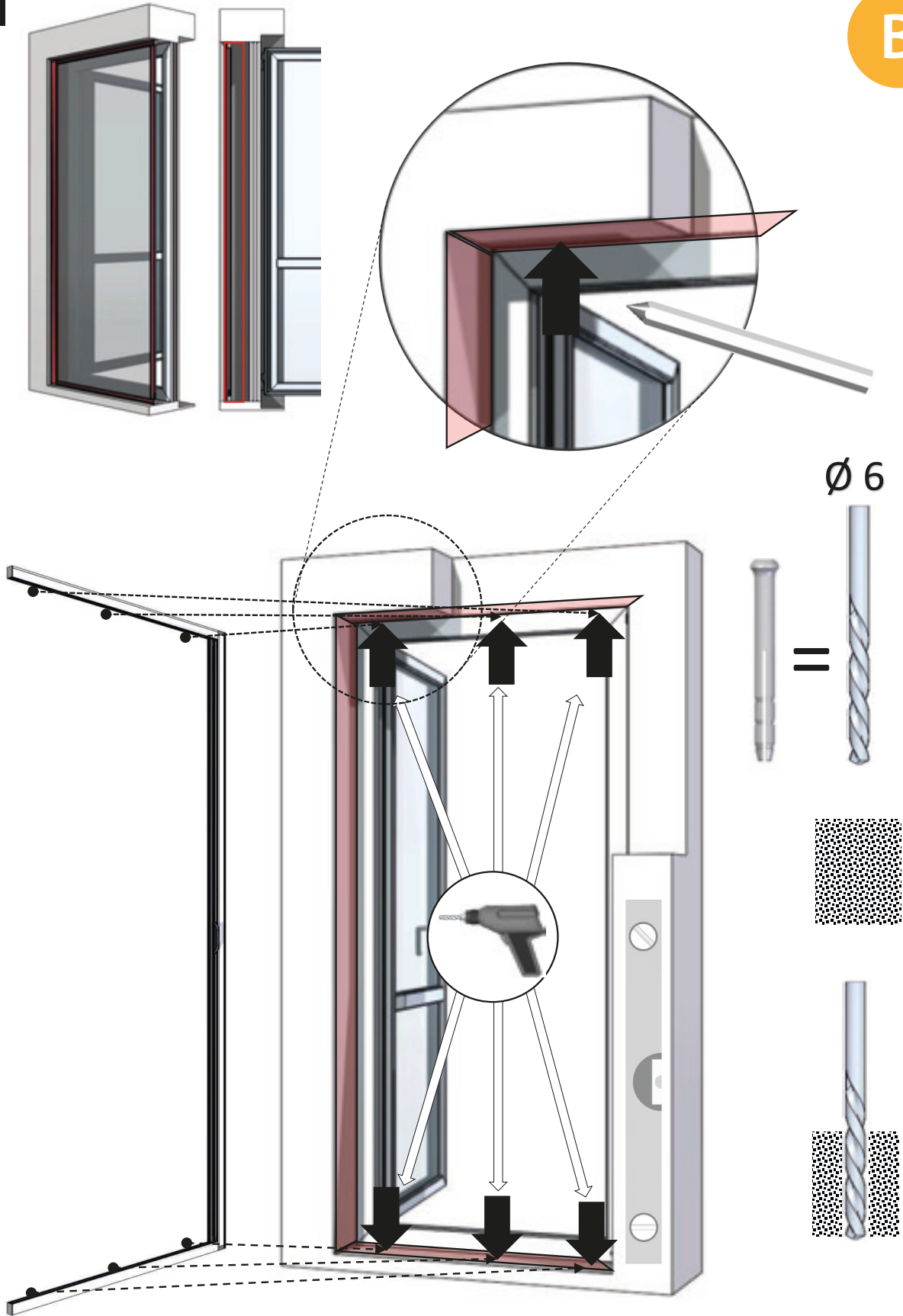


MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /
MONTAGE / MONTAŽ / MONTAJ

9

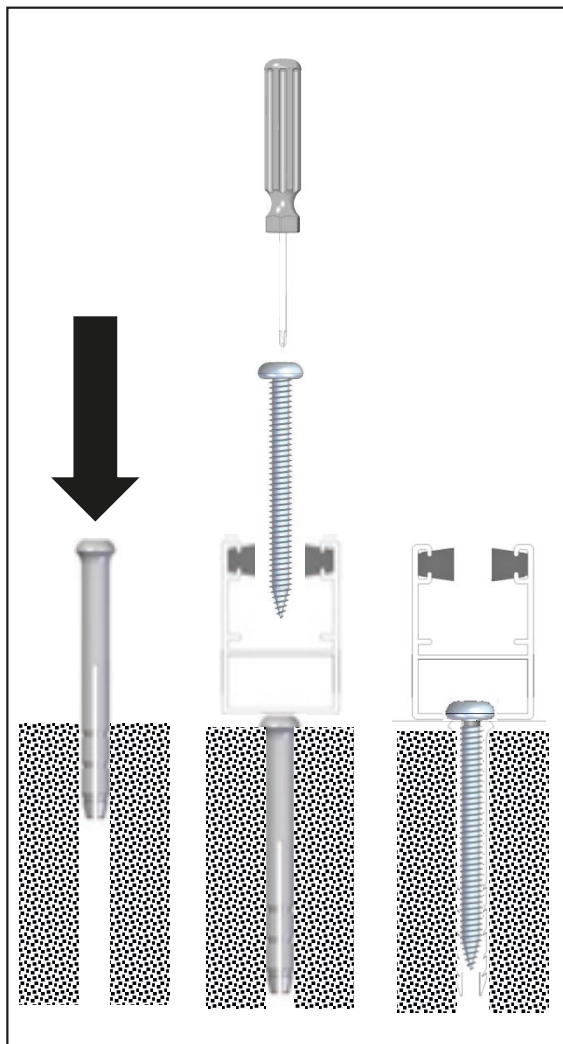
B





10

B

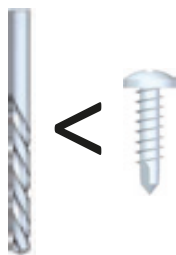
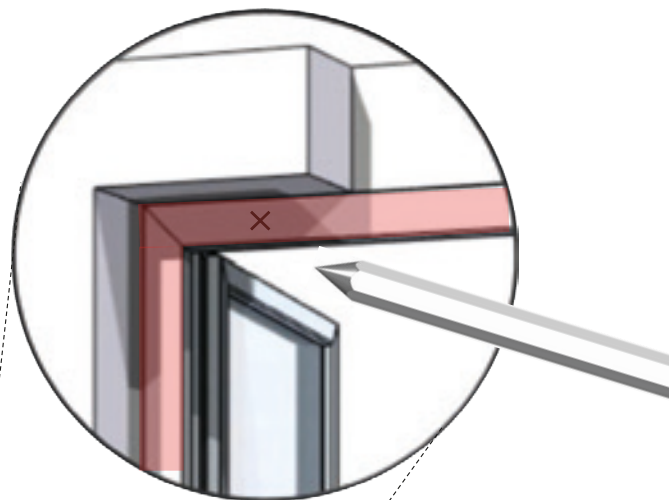
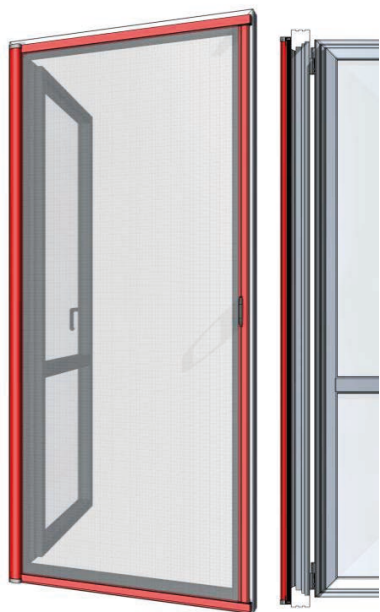




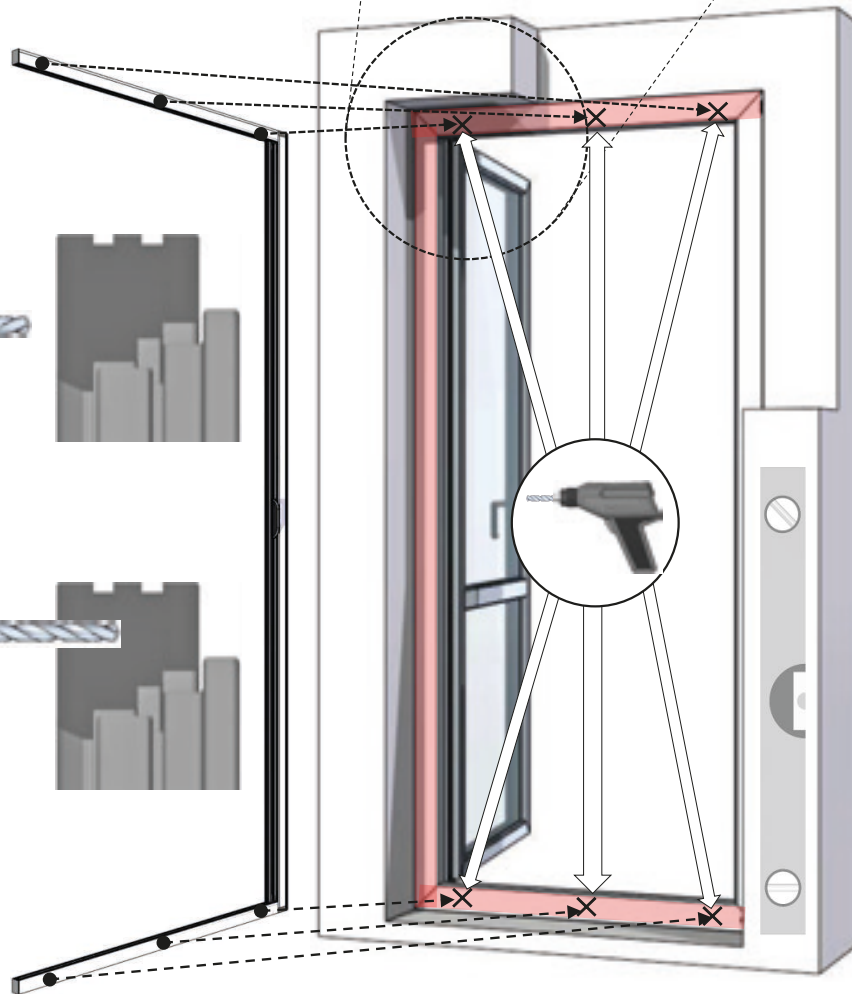
MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /
MONTAGE / MONTÁŽ / MONTAJ

9

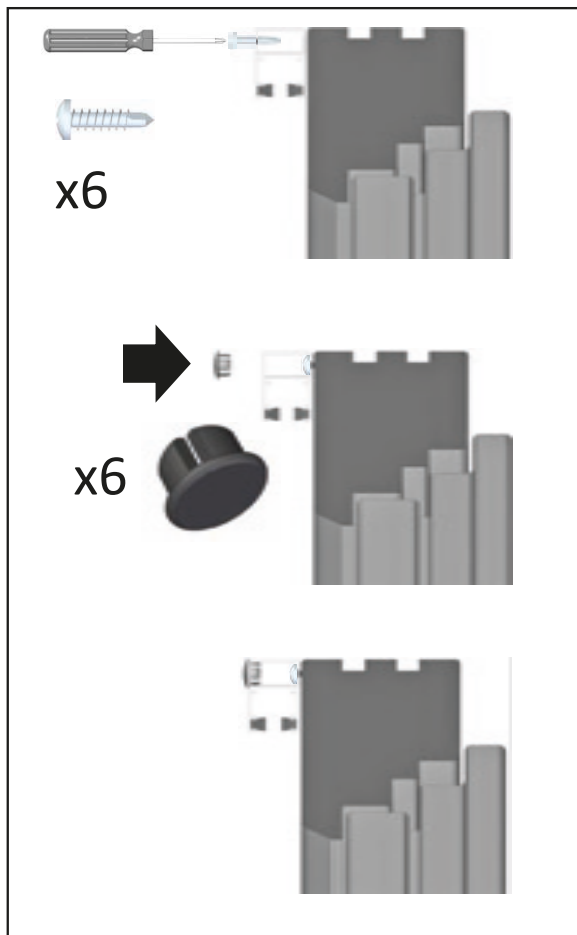


Ø 2



10

C





MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /
MONTAGE / MONTÁŽ / MONTAJ

A

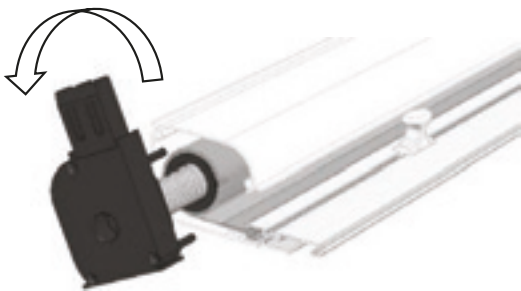


B



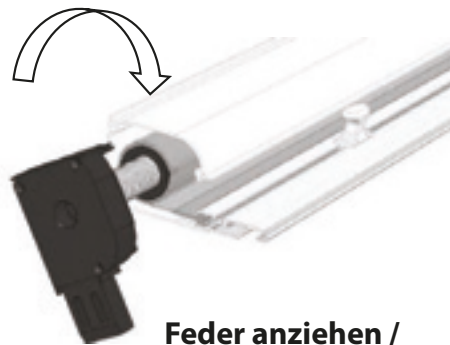
C





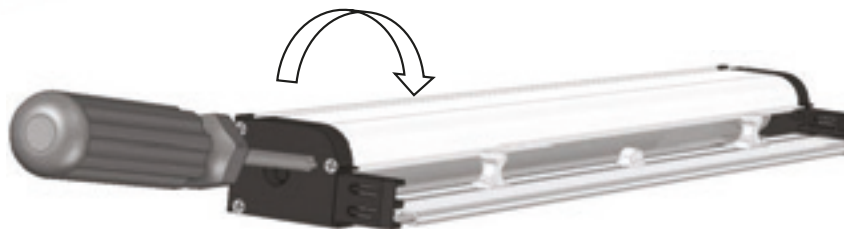
Feder losschrauben /

Unscrew the spring / Dévisser le ressort / Desatornillar el resorte / Svitare la molla / Schroef de veer los / Odkręć sprężynę / Yayı gevşetin



Feder anziehen /

Tighten the spring / Serrer le ressort / Apretar el resorte / Serrare la molla / Span de veer aan / Dokręć sprężynę / Yayı sıkın



JAROLIFT®™

ist eine eingetragene Marke der Schoenberger
Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7, 82069 Hohenschäftlarn

Tel.: 08178 / 932 932
Fax: 08178 / 932 970 20

info@jarolift.de
www.jarolift.de

Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer behalten wir uns vor.